

**can-am**<sup>TM</sup>



**2014**

**Manuale del  
conducente**

**Include  
Informazioni sulla sicurezza,  
il mezzo e la manutenzione**

**DS 250**<sup>TM</sup>

**⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente il presente manuale. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.  
Età minima consigliata del conducente: 16 anni Tenere questo Manuale del conducente sempre all'interno del mezzo.

2 1 9 7 0 2 6 9 1



## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, leggere attentamente e seguire le avvertenze contenute nel Manuale del conducente e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE!**

Tenere questa Guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

## **AVVERTENZA**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza contenuta nel presente Manuale del conducente, DVD di sicurezza e sulle etichette del prodotto potrebbe comportare lesioni anche mortali!

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

DS 250™

XPS™

# INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo ATV Can-Am™. Il prodotto è coperto da garanzia BRP; sarà inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, l'assistenza e gli accessori eventualmente necessari.

Il concessionario è teso alla massima soddisfazione del cliente. Grazie alla sua formazione, egli potrà effettuare la messa a punto iniziale, l'ispezione del veicolo e completare la regolazione finale prima della presa di possesso del veicolo. Rivolgersi al proprio concessionario nel caso in cui fossero necessarie informazioni più complete relative alla manutenzione.

Alla consegna, sono state inoltre fornite informazioni sulla copertura della garanzia ed è stato firmato L'Elenco dei controlli pre-fornitura per garantire che il nuovo veicolo è stato predisposto a garanzia di una completa soddisfazione.

## Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di lesioni o di morte per se stessi e per le persone vicine.

È inoltre opportuno leggere tutte le etichette di sicurezza presenti sull'ATV e guardare il video nel DVD *SULLA SICUREZZA*.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

## Raccomandazioni sull'età minima

Il veicolo è di Categoria "G"; seguire sempre le seguenti raccomandazioni sull'età:

- I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo.

## Corso di formazione

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

## PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV,

rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am circa i corsi di formazione disponibili nelle proprie vicinanze.

## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allerta sicurezza  indica un potenziale pericolo di lesioni.

### **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evita-

ta, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare gravemente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni su questo Manuale del conducente

Questo Manuale del conducente è stato redatto per portare a conoscenza del proprietario/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questo Manuale del conducente nel veicolo in modo da poterlo consultare per informazioni sulla manutenzione, la risoluzione dei problemi e istruzioni da fornire ad altri.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia del Manuale del conducente, visiti il seguente sito Web : **www.operatorsguide.brp.com.**

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però assumersi alcun obbligo

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



### ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, il Manuale del conducente e la **VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA** devono rimanere sul mezzo.

---

# INDICE

<b>INTRODUZIONE.....</b>	<b>1</b>
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	1
RACCOMANDAZIONI SULL'ETÀ MINIMA.....	1
CORSO DI FORMAZIONE.....	1
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	1
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE DEL CONDUCENTE.....	2

## ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

<b>PRECAUZIONI GENERALI.....</b>	<b>8</b>
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO....	8
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI....	8
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....	8
ACCESSORI E MODIFICHE.....	8

<b>MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA.....</b>	<b>10</b>
COMUNITÀ EUROPEA.....	13

<b>AVVERTENZE DI GUIDA.....</b>	<b>14</b>
---------------------------------	-----------

<b>GUIDA DEL VEICOLO.....</b>	<b>39</b>
CONTROLLO PRE-GUIDA.....	40
ELENCO CONTROLLI PRE-GUIDA.....	40
INDUMENTI.....	42
TRASPORTO DI UN PASSEGGERO.....	43
TRASPORTO CARICHI.....	43
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....	44
GUIDA A SCOPO RICREATIVO.....	44
AMBIENTE.....	45
LIMITI DEL DESIGN.....	46
FUNZIONAMENTO FUORISTRADA.....	46
FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA....	46
TECNICHE DI GUIDA.....	49

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO.....</b>	<b>56</b>
CARTELLINO.....	56
ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO.....	57
ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	60
ETICHETTA INFORMAZIONI TECNICHE.....	61

## ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

<b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI.....</b>	<b>64</b>
LEVA DELL'ACCELERATORE.....	66
LEVA DESTRA DEL FRENO.....	66
LEVA DEL FRENO SX.....	66
BLOCCO DEL FRENO.....	66
LEVA DEL CAMBIO.....	67
INTERRUTTORE MULTIFUNZIONE.....	68

SPIE.....	70
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE.....	72
VALVOLA CARBURANTE.....	72
PEDALE DEL FRENO.....	73
KIT STRUMENTI.....	73
BLOCCO VEICOLO.....	73
PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO.....	74
INTERRUTTORE DI SEGNALAZIONE PERICOLO.....	74
CHIAVISTELLO DEL SEDILE.....	75
PRESA DI CORRENTE 12-VOLT.....	76
QUADRO.....	76
<b>CARBURANTE.....</b>	<b>77</b>
REQUISITI DI CARBURANTE.....	77
PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE.....	78
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>80</b>
RODAGGIO.....	80
<b>ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO.....</b>	<b>81</b>
AVVIO DEL MOTORE.....	81
INNESTO MARCE.....	82
ARRESTO DEL MOTORE.....	82
<b>MESSA A PUNTO DELLA GUIDA.....</b>	<b>84</b>
REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	84
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>85</b>
<b><i>MANUTENZIONE</i></b>	
<b>VERIFICA DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>88</b>
TABELLA DELLA REVISIONE IN RODAGGIO.....	89
<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>92</b>
<b>INTERVENTI DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>97</b>
FILTRO DELL'ARIA.....	97
ALLOGGIAMENTO FILTRO DELL'ARIA.....	99
OLIO MOTORE.....	100
FILTRO DELL'OLIO.....	102
RADIATORE.....	103
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	104
VALVOLA DI INIEZIONE DELL'ARIA.....	107
CINGHIA DI TRASMISSIONE.....	107
CARENATURA CVT.....	108
OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	108
CAVO DELL'ACCELERATORE.....	109
CANDELA.....	111
BATTERIA.....	111
FUSIBILI.....	112

LUCI.....	113
CATENA DI TRASMISSIONE E RUOTE DENTATE.....	115
PNEUMATICI E RUOTE.....	118
CUSCINETTO RUOTA.....	119
AMMORTIZZATORI.....	119
FRENI.....	120
TELAIO.....	121
<b>CURA DEL VEICOLO.....</b>	<b>122</b>
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	122
PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	122
<b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....</b>	<b>123</b>
<b><i>INFORMAZIONI TECNICHE</i></b>	
<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>126</b>
POSIZIONE DEL NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....	126
POSIZIONE DEL NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL MOTORE.....	127
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>128</b>
<b><i>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i></b>	
<b>LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>134</b>
<b><i>GARANZIA</i></b>	
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: ATV CAN-AM™ 2014.....</b>	<b>140</b>
<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: ATV CAN-AM™ 2014.....</b>	<b>146</b>
<b><i>INFORMAZIONI AI CLIENTI</i></b>	
<b>INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....</b>	<b>154</b>
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....</b>	<b>155</b>



# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

## PRECAUZIONI GENERALI

### **Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio**

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare soporaffazione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### **Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli**

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina rossi approvati per il trasporto del carburante.
- Attenersi rigorosamente alle istruzioni contenute nel paragrafo *RIFORNIMENTO DI CARBURANTE*.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

### **Evitare bruciature da parti calde**

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Per evitare bruciature, non toccare queste parti durante e subito dopo l'utilizzo.

### **Accessori e modifiche**

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o colle-

gamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidenti o di lesioni e rendere illegale l'utilizzo del veicolo.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare un concessionario Can-Am autorizzato.

---

# MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA

## QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. La mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe facilmente causare una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**.

- Leggere attentamente questa Guida del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Guardare con attenzione il video contenuto nel *DVD SULLA SICUREZZA* prima della guida.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato di misura appropriata. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- Mai trasportare passeggeri su questo veicolo. I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.
- Non utilizzare questo veicolo su superfici asfaltate, a meno che le distanze non siano brevi, e a velocità ridotta e solo per lo spostamento del veicolo da un'area fuoristrada ad un'altra.
- Rispettare sempre le regole del traffico quando si guida questo veicolo su strada, anche di terra battuta o ghiaia.
- Non guidare mai il veicolo se si è stanchi, malati, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti. Infatti in tali condizioni il tempo di reazione e la capacità di giudizio sono fortemente compromessi.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Ispezionare sempre il veicolo ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.
- Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo durante la guida.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.

- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.
- Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso all'indietro. Non scendere mai dal pendio a elevata velocità. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.
- Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo. Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida del conducente sulle superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.
- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenata descritta in questa Guida del conducente. Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita. Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto di seguito in questa Guida del conducente.

- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.
- Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, e il carico del veicolo, compreso il traino, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- BRP consiglia di rimanere seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.
- Utilizzare sempre gli pneumatici specificati di seguito in questo Manuale del conducente. Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.
- Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati BRP. NON montare un sedile per passeggero.
- Qualsiasi carico trasportato comprometterà la stabilità e il controllo del veicolo. Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Accertarsi che il carico sia fissato e che non interferisca con il giusto controllo del mezzo. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o il fanalino posteriore con il carico. Ridurre la velocità e lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

## Comunità Europea

### Uso su strada

Le seguenti avvertenze sono valide soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**.



### ATTENZIONE

- Questo veicolo è realizzato soltanto per un uso FUORISTRADA. Può essere utilizzato sulle superfici asfaltate soltanto per distanze brevi e a velocità ridotta, percorse per lo spostamento del veicolo da un'area fuoristrada ad un'altra.
- Evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo durante le curve.
- Rispettare sempre le regolamentazioni relative al traffico su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- Il gancio del verricello anteriore (se pertinente) deve essere smontato e conservato.

## AVVERTENZE DI GUIDA

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.



### ATTENZIONE



#### RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante esercitarsi regolarmente nelle abilità apprese durante il corso e nelle tecniche di utilizzo descritte in questo Manuale del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di addestramento, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

 **ATTENZIONE**

V00A1AQ

**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

 **ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Guida del veicolo su strade pubbliche o a scorrimento veloce.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Una collisione con un altro veicolo. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo del veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Se nella vostra zona l'uso di un ATV su strade asfaltate è consentito, percorrerle esclusivamente per piccoli tratti con l'unico scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuori-strada a un altro.

Procedere con il veicolo sempre a bassa velocità (non superare mai i 65 km ) e ridurre la velocità prima di curvare.

Rispettare sempre il codice della strada quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce.

 **ATTENZIONE**



### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e gli abiti protettivi.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

I seguenti punti riguardano tutti i conducenti dell'ATV:

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

**! ATTENZIONE**

V00A07Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Utilizzo del veicolo sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non assumere mai alcool o farmaci/sostanze stupefacenti durante la guida del veicolo o prima della stessa.

 **ATTENZIONE**



V00A08Q

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. La velocità massima consentita con questo veicolo è di 65 km km/h ( miglia/h). Ridurre sempre la velocità prima di girare.


**ATTENZIONE**
**RISCHIO POTENZIALE**

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.


**ATTENZIONE**
**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Ispezionare sempre il veicolo ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.

**! ATTENZIONE**

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida su corsi d'acqua gelati.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Qualora il veicolo e/o il conducente sprofondassero nel ghiaccio potrebbero verificarsi lesioni gravi o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di attenzione quando si guida un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo con possibili incidenti compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.

**!** **ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida su pendii estremamente ripidi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

**!** **ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La discesa dal pendio in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida dell'operatore.

**Note:** Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.


**ATTENZIONE**
**RISCHIO POTENZIALE**

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida del conducente su superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

***Quando si attraversa il lato di un pendio:***

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.

## ATTENZIONE



### RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

### COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

### COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

#### ***In caso di perdita di velocità in avanti:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare.

Tirare il blocco del freno dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

#### ***Se si comincia a slittare all'indietro:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e il blocco del freno.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida impropria sugli ostacoli.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

**!** **ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Pattinamento o slittamento.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

**!** **ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti per il veicolo o la guida del veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare potrebbe provocare perdita di controllo, scoppi o spostamento dello pneumatico dal cerchio, incrementando il rischio di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NON montare un sedile per passeggero e non utilizzare il portapacchi per trasportare un passeggero.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non superare mai i limiti di carico indicati per il veicolo, compreso il conducente e tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

 **ATTENZIONE**



V03M01Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

---

# GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso. Anche in questo caso però, prima di guidare questo veicolo dedicare alcuni minuti all'attenta lettura di questo Manuale del conducente.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Si invita alla prudenza. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose dove si può rimanere arenati o riportare danni fisici.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, suolo più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, solitamente la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente... e andare nella direzione **OPPOSTA!**

## Controllo pre-guida



### ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi rilevati per ridurre il rischio di guasti o incidenti. Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

## Elenco controlli pre-guida

### Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Liquidi	Verificare i livelli di carburante, olio motore e liquido refrigerante.	
Perdite	Verificare che non vi siano perdite sotto il veicolo	
Timoneria	Verificare che la timoneria funzioni senza impedimenti mediante un giro completo da parte a parte	
Leva dell'acceleratore	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.	
Blocco del freno	Tirare il blocco del freno e verificare che funzioni correttamente	
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici.	
Ruote	Controllare eventuali danni alle ruote e verificare che i dadi siano serrati	
Radiatore	Controllare la pulizia del radiatore	
Catena di trasmissione e denti	Controllare che i denti non siano usurati o danneggiati	
	Controllare che la catena di trasmissione e il cursore siano regolati e lubrificati correttamente	
Sedile	Verificare che il sedile del conducente sia montato e agganciato correttamente	

<b>ELEMENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLO DA ESEGUIRE</b>	✓
Carico	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene alla rastrelliera portabagagli.	
Vani e alloggiamenti	Accertarsi che vani e alloggiamenti siano correttamente bloccati.	
Telaio e sospensioni	Controllare sotto il veicolo se sono presenti detriti sul telaio o le sospensioni; in questo caso pulire bene telaio e sospensioni	

### Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)

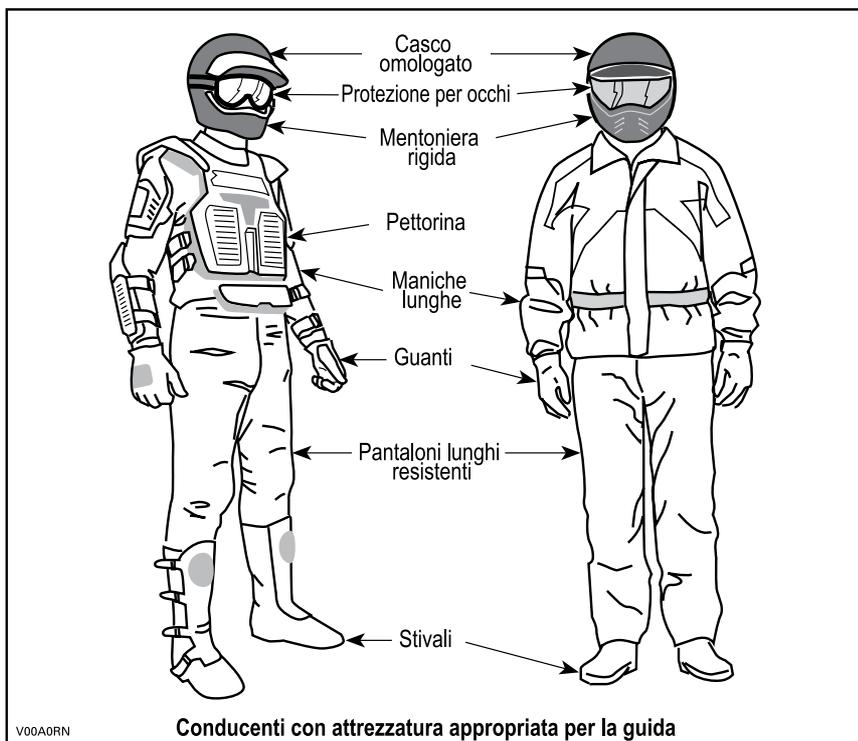
<b>ELEMENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLO DA ESEGUIRE</b>	✓
Spie luminose	Controllare il funzionamento della spia della temperatura motore (nei primi secondi in cui la chiave è su ON)	
	Accertarsi che le spie N (folle) e R (retromarcia) si accendano come previsto per la posizione della leva del cambio selezionata.	
Luci	Verificare il funzionamento e la pulizia dei fari anteriori e dei fanalini	
	Verificare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti	
	Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop)	
	Verificare il funzionamento degli indicatori di direzione	
	Verificare il funzionamento dei lampeggiatori di emergenza	
Avvisatore acustico	Controllare il corretto funzionamento dell'avvisatore acustico	
Motore	Accertarsi che la valvola del carburante sia sulla posizione ON	

## Che cosa fare dopo aver acceso il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Spie luminose	Verificare che la spia della temperatura motore sia spenta (spegnere il motore se la spia rimane accesa)	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (F, N e R)	
Freni	Avanzare di qualche metro lentamente e tirare entrambe le leve del freno e il blocco del freno singolarmente. I freni devono funzionare correttamente. La leva e il blocco devono tornare indietro completamente quando rilasciati.	
Quadro	Verificare il funzionamento delle spie degli indicatori di direzione nel quadro	
	Controllare che l'illuminazione del quadro funzioni correttamente	
	Controllare che il tachimetro e il contachilometri funzionino correttamente durante la marcia in avanti	
Interruttore di emergenza per arresto motore	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di arresto d'emergenza del motore.	
Interruttore di accensione	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di accensione spegnendo e riaccendendo il motore	

## Indumenti

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in modo adatto alla temperatura più fredda prevista. Indumenti intimi termici a contatto della pelle garantiscono un buon isolamento. È importante indossare indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. Il conducente non deve mai indossare abiti larghi o sciarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



## Trasporto di un passeggero

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo, non è né progettato né destinato al trasporto di passeggeri. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

## Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Per questo non bisogna superare i limiti di carico stabiliti dalla ditta produttrice del veicolo (consultare la tabella di seguito). Accertarsi che il carico sia fissato, distribuito equamente e che non interferisca con il giusto controllo. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o la luce del freno con il carico.

Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio, ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno ed evitare pendii e terreni accidentati.

Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto.

CARICO MASSIMO		
CARICO TOTALE CONSENTITO	150 kg	Comprende il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti

## Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è importante seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Evitare sforzi fisici durante il sollevamento o il traino di carichi pesanti o di mettere sotto sforzo il veicolo.

## Guida a scopo ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Vi verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella vostra zona non ne esistesse uno, fondatelo. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e la "la fiducia nella capacità di giudizio" degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi "in un lampo".

Procedere sempre a bassa velocità, non superare i 65 km e ridurre la velocità prima di sterzare quando il veicolo viene guidato su strada.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi

di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

Chiave regolabile	Coltello
Una corda	Telefono cellulare
Occhiali con lenti colorate	Kit degli strumenti in dotazione
Kit di pronto soccorso	Lampadine di riserva
Torcia elettrica	Snack
Nastro isolante	Mapa del percorso

## Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. "Lasciare tracce poco profonde".

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola... "ciò che si porta dentro va riportato fuori". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso... e in tal caso solo... lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

## **Limiti del design**

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo per definizione leggero e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

## **Funzionamento fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto l'angolarità, la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

## **Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza**

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

BRP consiglia di restare seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.

Quando il veicolo è fermo o parcheggiato, inserire il blocco del freno. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni. Ricordare di posizionare la leva del cambio sulla marcia in avanti (FORWARD) e di ruotare la valvola del carbu-

rante sulla posizione chiusa quando il veicolo non viene utilizzato per un periodo prolungato o viene trasportato.

### **Guida in salita**

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio è erosa al punto che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Quando si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

### **Guida in discesa**

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

### **Salita laterale**

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdruciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

## Scarpate esterne (Drop-off)

Il veicolo "urta sul terreno" e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono condotte oltre una scarpata. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.



## ATTENZIONE

**Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.**

## Guida su superfici innevate

Nel corso dell'ispezione pre-escursione, prestare particolare attenzione ai punti del veicolo dove possono accumularsi neve e/o ghiaccio impedendo la visibilità del fanalino posteriore, ostruendo le aperture di ventilazione, bloccando radiatore e ventilatore e ostacolando il movimento delle leve di controllo, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce diversamente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiatesta, le leve del freno e dell'acceleratore devono sempre essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari e il fanalino posteriore dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida

a causa dell'impantamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitte ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitte.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

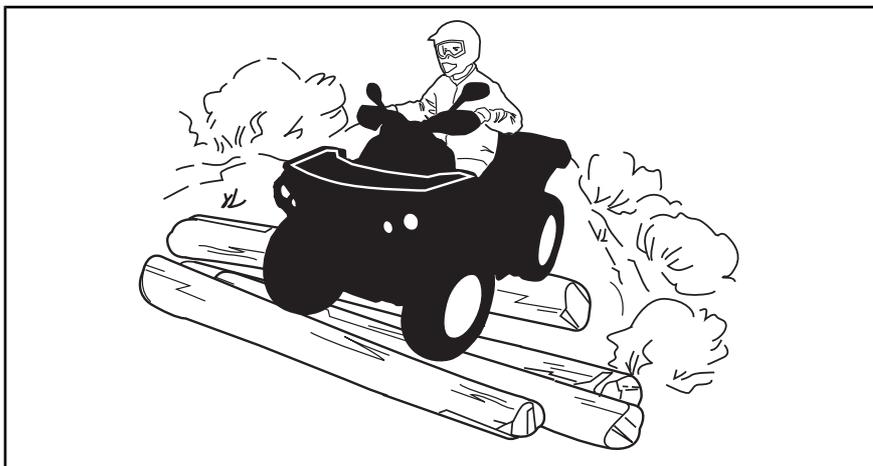
Alla fine di ogni escursione, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, controlli, ventola del radiatore ecc.) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

## **Tecniche di guida**

La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le abilità o per le condizioni del conducente potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti. Utilizzare sempre tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.

Questo veicolo non è progettato per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di "impennate" potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sul poggiapiedi. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli o impigliarsi in essi o entrare in contatto con le ruote.



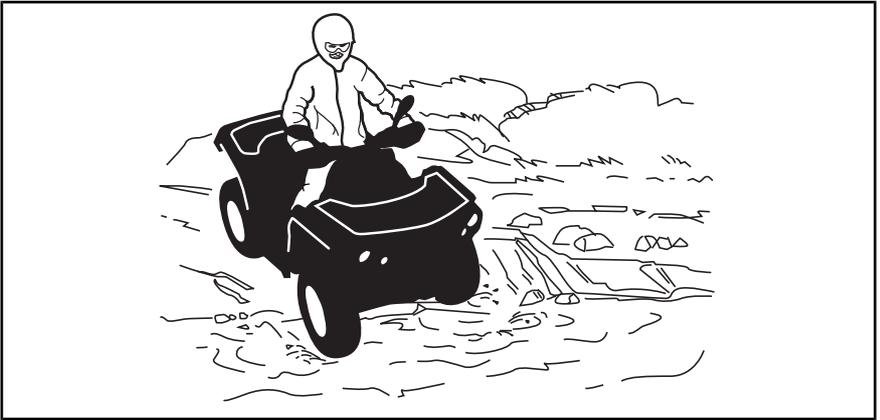
Sebbene il veicolo presenti un adeguato sistema di sospensione, ci sono delle "impervietà" o condizioni accidentate del terreno che potrebbero creare disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è necessario accompagnare il movimento del veicolo con quello del corpo (come "battere la sella" a cavallo) o guidare in posizione curva. Rallentare per consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'impatto.

Se nella vostra zona l'uso di un ATV su strade asfaltate è consentito, percorrerle esclusivamente per piccoli tratti con l'unico scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuori-strada a un altro. Procedere con il veicolo sempre a bassa velocità (non superare mai i 65 km ) e ridurre la velocità prima di curvare.

Il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questo motivo l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo veicolo ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta. Prestare attenzione alle superfici sdrucciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e potreste cadere.



L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che il suo spessore sia sufficiente a sostenere il peso totale del veicolo con conducente e carico. Stare sempre attenti alla presenza di zone non ghiacciate... è una sicura indicazione che la profondità del ghiaccio varia. In caso di dubbi, non tentare di attraversare.

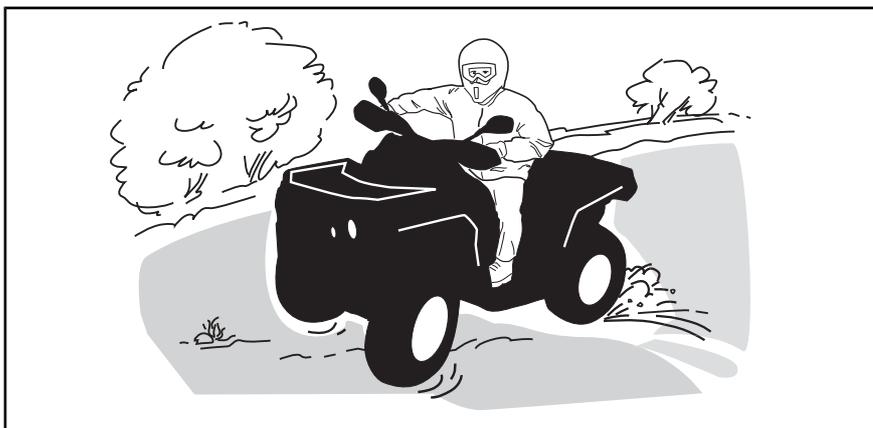
Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo può causare uno slittamento incontrollato e il veicolo può ribaltarsi. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

La guida su neve potrebbe compromettere l'arresto in frenata. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve. Per informazioni dettagliate in merito alla guida su superfici coperte di neve, si rimanda al paragrafo Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza contenuto nella presente sottosezione.

La guida su sabbia, dune di sabbia o neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve o sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo... provocando un possibile slittamento o ribaltamento specialmente a velocità elevata. Potrebbe inoltre influenzare la distanza di frenata. Ricordare che "dando" gas o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.



In caso di slittamento o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccagnate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida su pendii o discese due cose sono estremamente importanti... essere preparati a superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno o agli ostacoli e... mantenere una posizione corretta del corpo.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare il dispositivo di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se l'ATV sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

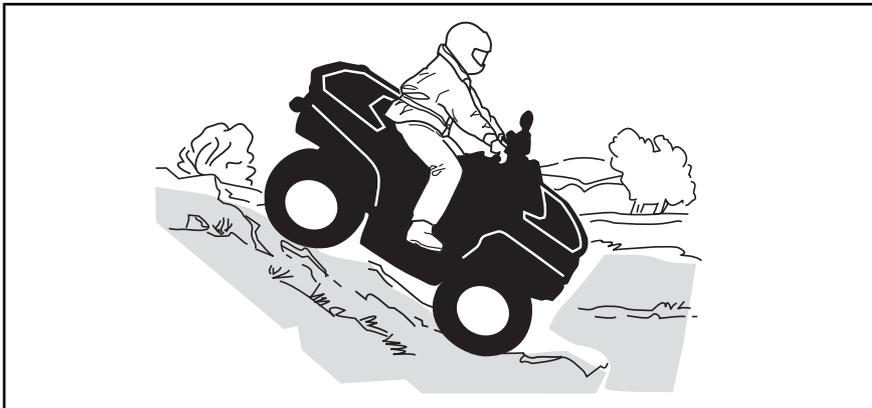
### **In salita**

Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito. Solo i guidatori esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio. Iniziare da pendii poco accentuati. Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita e tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Appoggiare i piedi sui poggiatesta, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire. Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sull'acceleratore per evitare accelerazione. Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento. Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a "K" (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate esterne ripide.



## Discesa

Spostare il peso del corpo all'indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



## Salita laterale

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarlo quando possibile. Comunque, se è necessario farlo, è importante tenere **SEMPRE** il peso del corpo verso il lato a monte ed essere preparati a scendere da quel lato se il veicolo comincia a capovolgarsi. **Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.**



Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

### **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

## Cartellino

Questo veicolo presenta cartellini e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.



## ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Utilizzare sempre protezioni per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

### **G** MODELLO PER USO GENERICO

#### **QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO O PROFESSIONALE**

SOLO PER IL CONDUCENTE-  
NON SONO AMMESSI PASSEGGERI

NON SONO AMMESSI CONDUCENTI  
DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI

SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER  
ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A  
GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI  
RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.

VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE  
ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE  
ALLA GUIDA DELL'ATV.

QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE  
RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA. 704903931



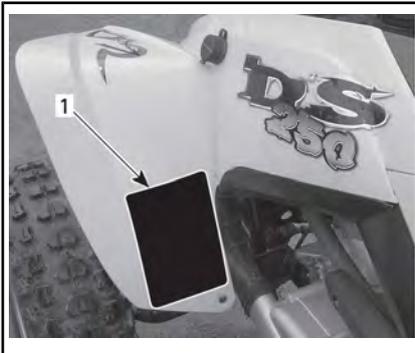
## Etichette di sicurezza del veicolo

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

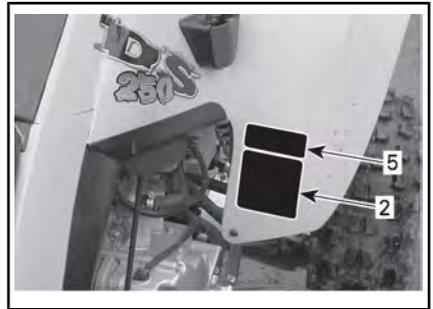
Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

**NOTA:** Il numero sulle illustrazioni del veicolo si riferiscono al numero progressivo delle etichette di sicurezza. In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.



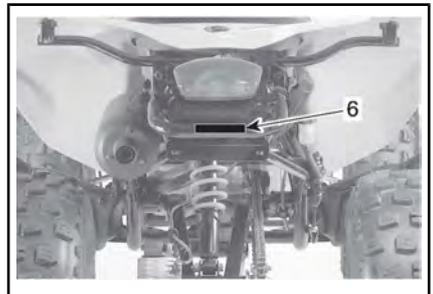
*ETICHETTA PARAURTI ANTERIORE SINISTRO*



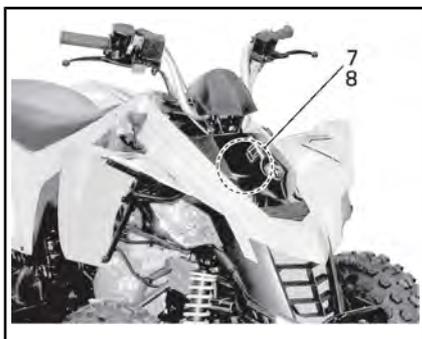
*ETICHETTE PARAURTI ANTERIORE DESTRO*



*ETICHETTE PARAURTI POSTERIORE SINISTRO*



*ETICHETTA PARAURTI POSTERIORE*

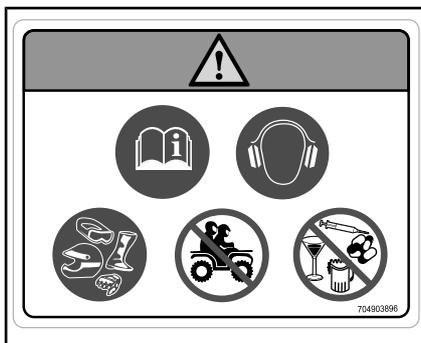


PANNELLO DI ACCESSO PARAURTI ANTERIORE

**Etichetta 1**

**! ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.



ETICHETTA 1

**Etichetta 2**

**! ATTENZIONE**

L'utilizzo di questo ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni aumenta la probabilità di LESIONI GRAVI o MORTE. Non utilizzare MAI questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.

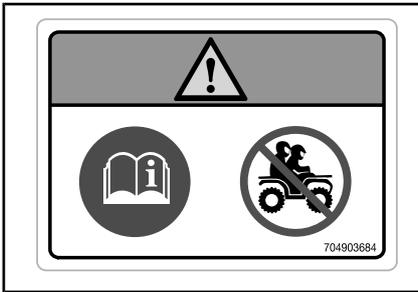


ETICHETTA 2

**Etichetta 3**

**! ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo.
- Non trasportare MAI passeggeri.

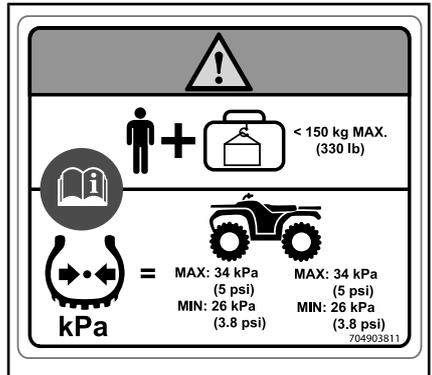


ETICHETTA 3

**Etichetta 4**

**! ATTENZIONE**

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo.
- Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- Non superare MAI la capacità di carico del veicolo di 150 kg, compreso il peso del conducente, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.



ETICHETTA 4



ETICHETTA 5

**Etichetta 6**

**! ATTENZIONE**

Non agganciare MAI un carico qui o sul portapacchi, perché potrebbe causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.

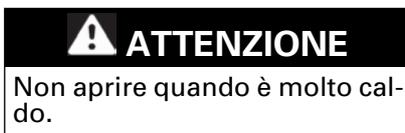


ETICHETTA 6



ETICHETTA 7

## Etichetta 8



ETICHETTA 8



ETICHETTA 9

## Etichette di conformità

Le etichette indicano la conformità del veicolo.

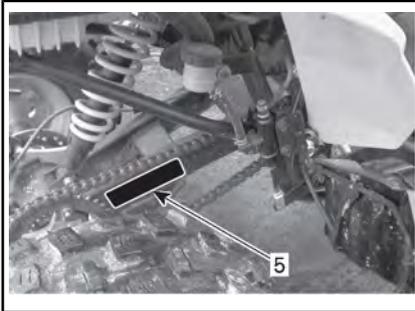


POSIZIONE: TUBO INFERIORE ANTERIORE DESTRO DEL TELAIO

## Etichetta informazioni tecniche



### ETICHETTA REGOLAZIONE CATENA DI TRASMISSIONE



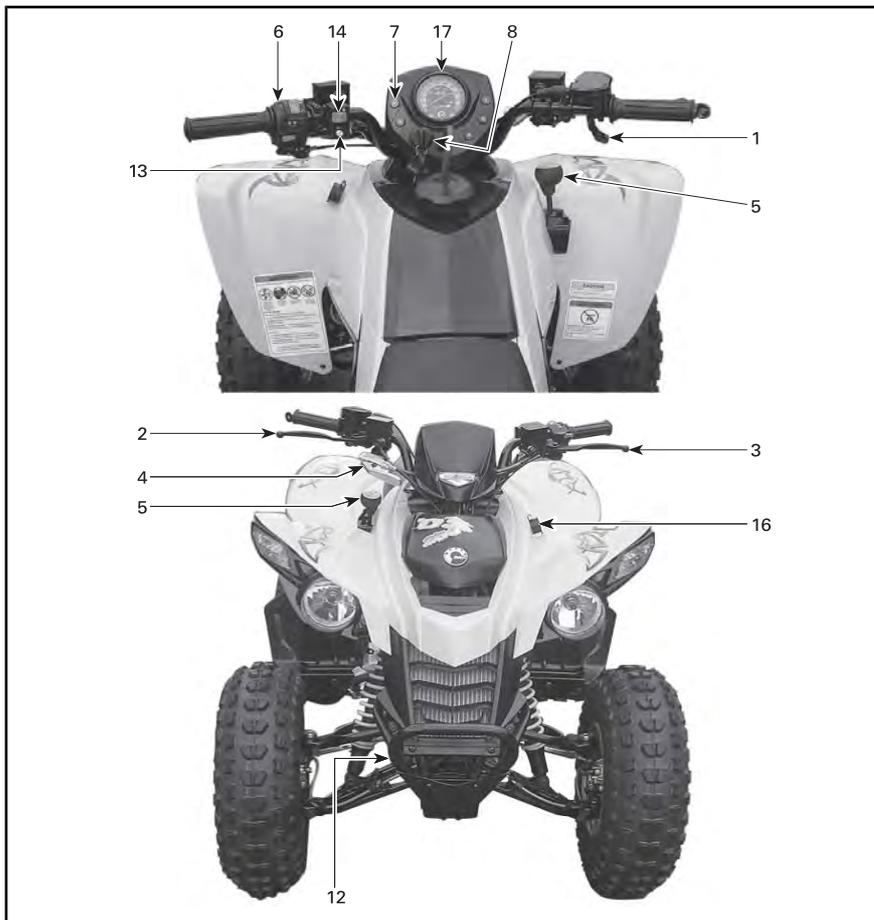
1. 5. Posizione etichetta regolazione catena di trasmissione

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

# COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI



*CONFIGURAZIONE TIPICA*



### CONFIGURAZIONE TIPICA

**NOTA:** Questa sezione fornisce informazioni essenziali sulle funzioni dei vari comandi, strumenti ed equipaggiamenti presenti nel veicolo. È possibile che le illustrazioni

utilizzate in questo Manuale del conducente non siano rappresentazioni esatte; il modello acquistato potrebbe essere diverso. Per ulteriori dettagli sul funzionamento di

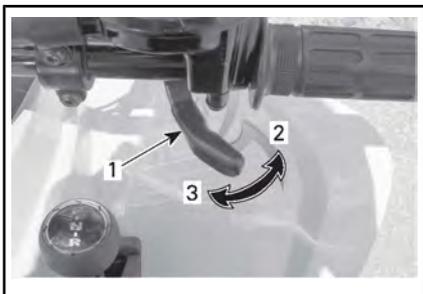
un comando unitamente ad altri comandi, leggere le **ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO** in questa sezione.

## 1) Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

Se premuta in avanti, aumenta la velocità del motore che consente l'ingranaggio del cambio nella marcia selezionata.

Rilasciando la leva la velocità del motore dovrebbe tornare automaticamente al minimo e il veicolo rallenta gradualmente.



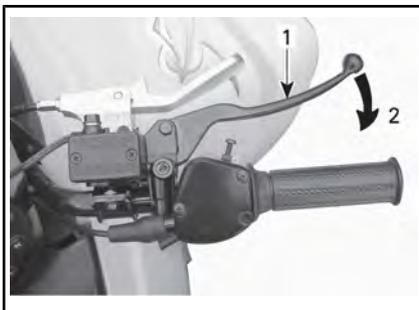
1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

### **! ATTENZIONE**

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento della leva dell'acceleratore. Nel caso in cui non funzioni correttamente, ricercare la causa. Risolvere il problema prima di guidare il veicolo. Nel caso in cui non si riesca a individuare o risolvere da soli il problema, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato.

## 2) Leva destra del freno

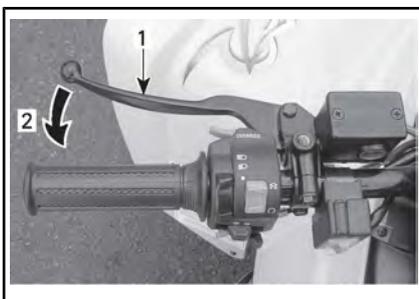
Tirando la leva si agisce sui freni anteriori. Un volta rilasciato, la leva del freno torna automaticamente nella sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.



1. Leva del freno
2. Per frenare

## 3) Leva del freno SX

Tirando la leva si agisce sul freno posteriore. Un volta rilasciato, la leva del freno torna automaticamente nella sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.



1. Leva del freno
2. Per frenare

## 4) Blocco del freno

Il blocco del freno è situato sul lato destro del manubrio.

Se inserito, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio facendo un'inversione a tre tempi, durante il trasporto o quando il veicolo non è in funzione.

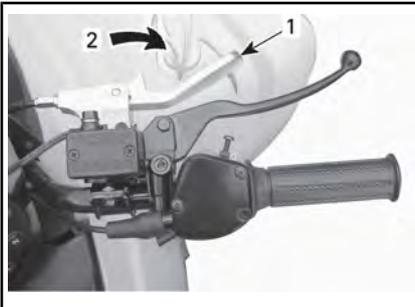
## **! ATTENZIONE**

Utilizzare sempre il blocco del freno e ingranare la trasmissione in FORWARD quando il veicolo non è in funzione.

## **! ATTENZIONE**

Prima di guidare il veicolo, controllare che il blocco del freno sia disinserito. Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante con diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

**Per inserire il blocco del freno:** Tirare la leva del blocco del freno fino a bloccarlo in posizione.

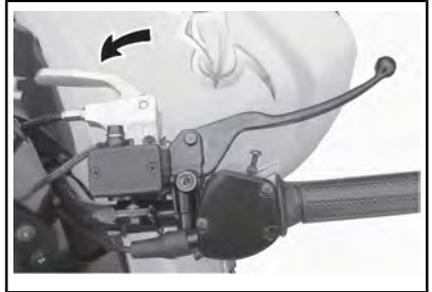


### *POSIZIONE ON*

1. Blocco della leva del freno
2. Tirare per inserire il blocco del freno

**Per rilasciare il blocco del freno:** tirare il blocco del freno facendolo tornare nella posizione originaria.

La leva del freno tornerà in posizione di rilascio. Disinserire sempre il blocco del freno prima di partire.

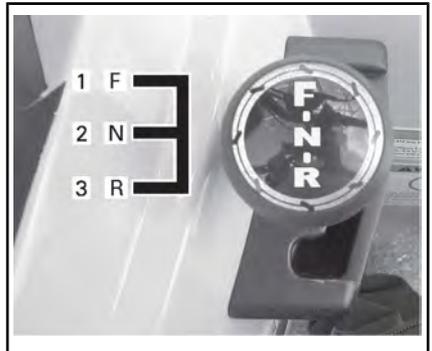


### *POSIZIONE OFF*

## **5) Leva del cambio**

La leva del cambio a 3 posizioni è situata sul lato destro del veicolo vicino alla colonna del cambio.

**AVVISO** Arrestare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio.



### *POSIZIONE LEVA DEL CAMBIO*

1. Avanti (F)
2. Folle (N)
3. Retromarcia (R)

Per cambiare la posizione della leva del cambio, fermare completamente il veicolo, azionare i freni e muo-

vere la leva nella posizione desiderata. Non forzare la leva.

**NOTA:** Se si cerca di ingranare la marcia con giri/min alti o senza premere i freni, il motore si spegne.

### R: Retromarcia

Consente al veicolo di andare indietro. Il veicolo è dotato di un sistema di limitazione velocità in retromarcia. Fare riferimento al **PULSANTE DI ESCLUSIONE** per ulteriori dettagli.

## ! ATTENZIONE

Prima di muovere il veicolo in retromarcia, controllare che dietro non ci siano ostacoli o persone. BRP consiglia di restare seduti. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.

### N: Folle

Questa posizione disinserisce la trasmissione per consentire il movimento manuale del veicolo o il traino.

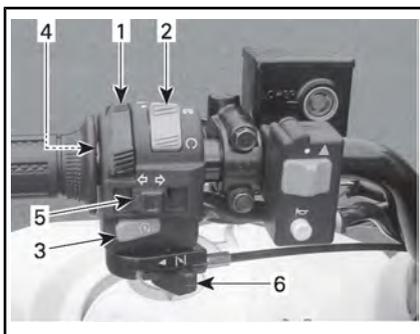
### F: Avanti

È il range di guida normale. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

## 6) Interruttore multifunzione

L'interruttore multifunzione si trova sul lato sinistro del manubrio.

L'interruttore multifunzione serve ad azionare i seguenti comandi:

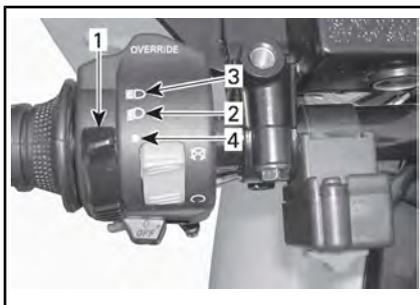


CONFIGURAZIONE TIPICA —INTERRUTTORE MULTIFUNZIONE

1. Interruttore dei fari
2. Interruttore di emergenza per arresto motore
3. Pulsante di avvio motore
4. Pulsante di esclusione (non visibile)
5. Interruttore frecce
6. Leva del dispositivo dell'aria

### Interruttore dei fari

Interruttore a 3 posizioni che comanda i fari anteriori e posteriori contemporaneamente, ma non la luce d'arresto.



FUNZIONI DELL'INTERRUTTORE DEI FARI

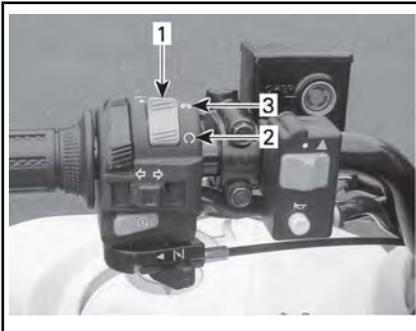
1. Interruttore dei fari
2. Anabbagliante e fanalino posteriore
3. Abbagliante e fanalino posteriore
4. Posizione OFF

## Interruttore di emergenza per arresto motore

Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo azionando l'interruttore di arresto motore.

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore, poi posizionare l'interruttore di arresto d'emergenza del motore su STOP.

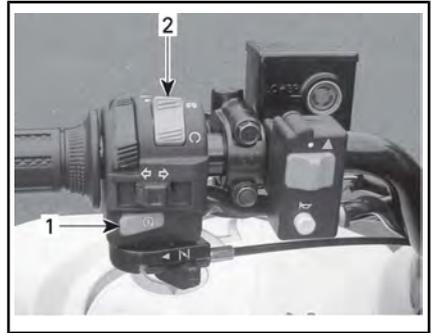


1. Interruttore di emergenza per arresto motore
2. Posizione RUN (marcia)
3. Posizione STOP

## Pulsante di avvio motore

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto d'emergenza del motore in posizione RUN (marcia).

Premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto del motore e lasciare immediatamente una volta azionato il motore.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante di avvio motore
2. Interruttore di arresto d'emergenza motore (posizione RUN)

**NOTA:** Il motore non si avvia se l'interruttore di arresto del motore è in posizione STOP.

## Pulsante di annullamento

Questo pulsante serve per escludere il sistema di limitazione velocità in retromarcia. Premere e tenere premuto il pulsante di esclusione, quindi rilasciare gradualmente la leva.

## **!** ATTENZIONE

Non azionare mai il pulsante di esclusione se la leva dell'acceleratore non è del tutto rilasciata perché si potrebbe perdere il controllo del veicolo.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante di annullamento

### Interruttore indicatori di direzione

Per attivare gli indicatori di direzione spostare l'interruttore verso la direzione in cui si desidera girare.

Terminato di girare, spingere il pulsante dell'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.



1. Interruttore degli indicatori di direzione

### Leva del dispositivo dell'aria

Questo dispositivo presenta una leva a posizione variabile che può essere azionata per facilitare la partenza a freddo del motore.

La posizione OFF si usa quando il motore è caldo.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



TIPICO — LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE OFF

La posizione full del dispositivo dell'aria si usa quando il motore è freddo.

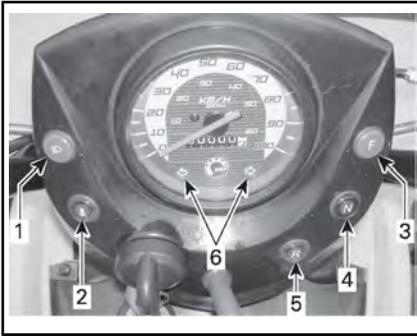


CONFIGURAZIONE TIPICA — LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE FULL

Le posizioni intermedie tra OFF e FULL verranno usate in base alle varie temperature del motore.

## 7) Spie

Le spie situate nel supporto del quadro e nel quadro forniscono avvisi su varie funzioni o selezioni.



1. Spia abbaglianti
2. Spia temperature motore elevata
3. Spia marcia avanti
4. Spia folle
5. Spia retromarcia
6. Spie indicatori di direzione

### Intensità elevata (BLU)



Quando è accesa indica che gli ABBAGLIANTI sono su ON.

### Temperatura del motore (ROSSA)



Questa spia si accende quando l'interruttore dell'accensione è su ON, e rimane accesa finché il motore è in funzione.

Quando questa spia è accesa durante il funzionamento del motore, indica che il motore si sta surriscaldando.

In caso di surriscaldamento del motore, consultare **SURRISCALDAMENTO MOTORE** nella sezione **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

### Spia avanti (BLU)



Se accesa, indica che il cambio è in posizione avanti.

### Spia di folle (VERDE)



Se accesa, indica che il cambio è in posizione folle.

### Spia retromarcia (ROSSA)



Se accesa, indica che il cambio è in posizione retromarcia.



## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## Spie indicatori di direzione (VERDE)

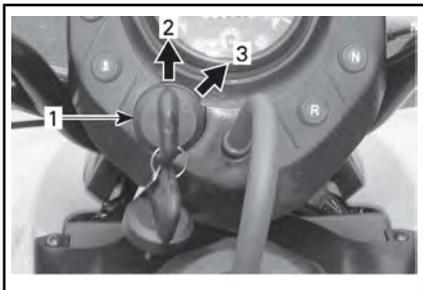


Queste spie (2) si trovano all'interno del quadro. Se una spia lampeggia, indica quale indicatore di direzione (destra o sinistra), è in funzione. Quando entrambe lampeggiano indicano che i lampeggiatori di emergenza sono accesi.

## 8) Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione si trova nella parte inferiore del supporto del quadro, appena a sinistra rispetto al centro.

L'interruttore è azionato dalla chiave e ha due posizioni: OFF e ON (con spie).



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Interruttore di accensione
2. Posizione OFF
3. Posizione ON (luci di posizione accese)

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione ON. Per estrarre la chiave, girarla in posizione OFF e quindi tirare.

Ricordare che tenere le luci accese (fari e/o luci di posizione) con il motore spento scarica la batteria.

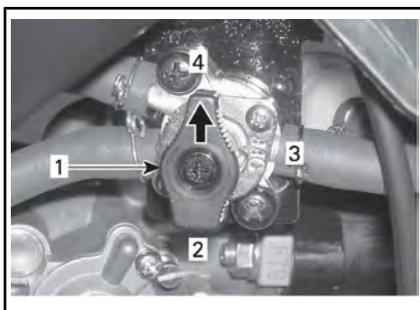
Posizionare sempre l'accensione nella posizione OFF dopo aver arrestato il motore.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo azionando l'interruttore di arresto motore.

## 9) Valvola carburante

La valvola del carburante si trova sul lato destro del veicolo vicino al motore.

Si tratta di una valvola rotativa a 3 posizioni: OFF, ON, RES (riserva). Girare la manopola per portare la freccia nella posizione desiderata.



1. Allineare la freccetta nella posizione desiderata
2. RES. (riserva) (riserva)
3. OFF
4. ON

### OFF

Interrompe la fornitura di carburante al carburatore.

**AVVISO** Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF quando il veicolo non viene utilizzato per un periodo prolungato o viene trasportato.

**ON**

Consente al carburante di fluire nel carburatore. Questa è la posizione normale per utilizzare il veicolo.

**RES. (riserva) (RISERVA)**

Se si esaurisce la normale quantità di carburante (posizione ON), è possibile accedere a una riserva di emergenza portando la valvola in posizione RES. La riserva contiene circa il 10% della capacità del serbatoio. Ricorrere alla posizione RES solo quando il serbatoio in posizione ON è vuoto.

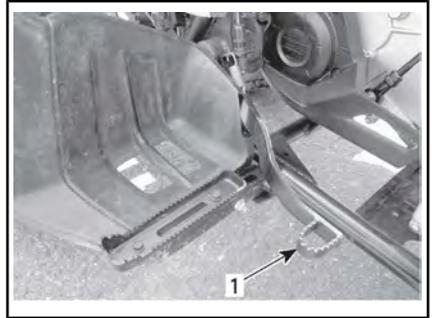
Quando si entra in riserva, fare rifornimento appena possibile. Ricordare di girare la valvola della benzina in posizione ON non appena viene fatto rifornimento.

**AVVISO** L'uso improprio della valvola del carburante danneggerà il flusso del carburante. Controllare che la valvola sia completamente aperta durante l'uso.

**10) Pedale del freno**

Il pedale del freno si trova sul lato destro (DX) del veicolo vicino al motore.

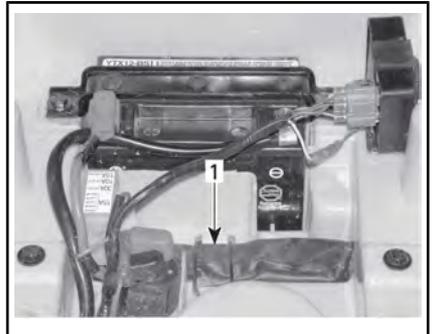
Premendo il pedale, si agisce sia sul freno anteriore sia su quello posteriore. Un volta rilasciato, torna alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.



1. Pedale del freno anteriore/posteriore

**11) Kit strumenti**

Il kit degli attrezzi si trova nel vano della manutenzione sotto il sedile; vi sono contenuti gli attrezzi per la manutenzione di base.

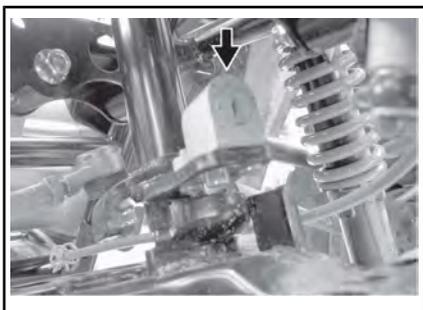


VANO PER LA MANUTENZIONE SOTTO IL SEBILE

1. Kit degli attrezzi

**12) Blocco veicolo**

Il blocco veicolo è posizionato sull'asta della timoneria, direttamente sotto la testa dello sterzo.



### BLOCCO VEICOLO

Per sicurezza e per prevenire i furti, bloccare il manubrio quando si parcheggia il veicolo come descritto di seguito:

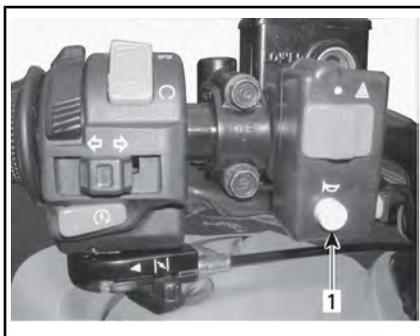
1. Girare completamente a sinistra il manubrio.
2. Inserire la chiave dell'interruttore di accensione nel blocco.
3. Girare la chiave in senso orario per bloccare il manubrio.
4. Rimuovere la chiave dell'interruttore di accensione.
5. Girare il manubrio su entrambi i lati per verificare che sia correttamente bloccato.

Per sbloccare lo sterzo, girare semplicemente la chiave in senso antiorario.

### 13) Pulsante avvisatore acustico

Il pulsante dell'avvisatore acustico si trova sul lato sinistro del manubrio.

Per attivare l'avvisatore acustico, premere il pulsante. Rilasciare immediatamente dopo che l'avvisatore acustico si è spento.



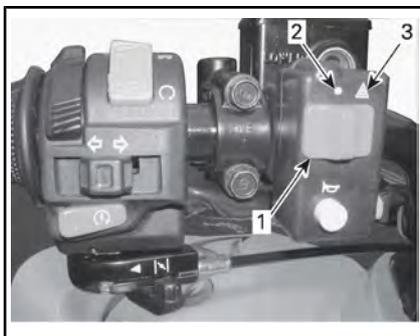
1. Pulsante avvisatore acustico

### 14) Interruttore di segnalazione pericolo

L'interruttore dei lampeggiatori d'emergenza si trova sul manubrio sinistro.

Quando è attivato, comanda il lampeggiamento contemporaneo di tutti gli indicatori di direzione.

Si utilizza quando il veicolo è fermo per indicare che potrebbe intralciare provvisoriamente il traffico.



1. Interruttore dei lampeggiatori d'emergenza
2. Posizione OFF
3. Posizione di sosta d'emergenza

**Per attivare:** ruotare l'interruttore di accensione su ON e impostare l'interruttore dei lampeggiatori

d'emergenza in posizione PERICOLO (il simbolo triangolare).

**NOTA:** Quando i lampeggianti sono accesi, l'interruttore di accensione si può spostare su OFF ed è possibile estrarre la chiave.

### Per disattivare

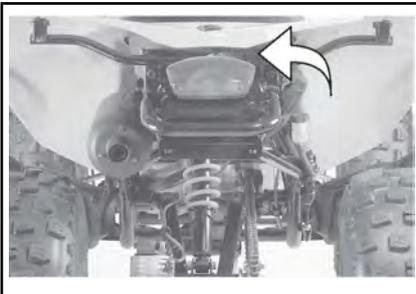
Verificare che l'interruttore di accensione sia su ON, poi posizionare l'interruttore dei lampeggianti su OFF (il simbolo del cerchietto pieno).

**NOTA:** L'interruttore di accensione deve essere in posizione ON per poter accendere e spegnere i lampeggianti d'emergenza.

**NOTA:** Se si lasciano accesi i lampeggianti d'emergenza (anche con l'interruttore di accensione nella posizione OFF) per un lungo periodo di tempo a motore spento, la batteria si scarica.

## 15) Chiavistello del sedile

Situato sotto il parafrangente posteriore, consente di rimuovere il sedile per accedere al vano di manutenzione.



### Rimozione sedile

Sbloccare il sedile usando il chiavistello.

Solleverlo delicatamente la parte posteriore del sedile, tirandolo indietro in modo da sbloccarlo.



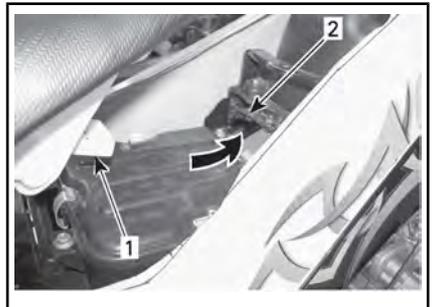
1. Chiavistello del sedile

### Montaggio sedile

Inserire la linguetta del sedile nel gancio del telaio.

Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

**NOTA:** Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.



1. Aletta  
2. Gancio

**! ATTENZIONE**

Accertarsi che il sedile sia ag-  
ganciato bene prima di guidare.

**16) Presa di corrente  
12-volt**



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Posizione presa di corrente 12V cc

Utile per una lampada a mano o al-  
tre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo  
di protezione. Rimetterlo sempre  
dopo l'uso per proteggere dalle in-  
temperie.

Non superare la capacità nominale.  
Vedere **CARATTERISTICHE TECNI-  
CHE**.

Una presa ausiliaria è disponibile  
per collegare ulteriori accessori.  
Due fili elettrici sono nascosti nel  
cablaggio preassemblato nella parte  
posteriore del veicolo. Per ulteriori  
informazioni, consultare un conces-  
sionario autorizzato Can-Am.

**17) Quadro**

Sul quadro sono presenti:

- tachimetro
- contachilometri
- spie indicatori di direzione (vede-  
re **SPIE**).

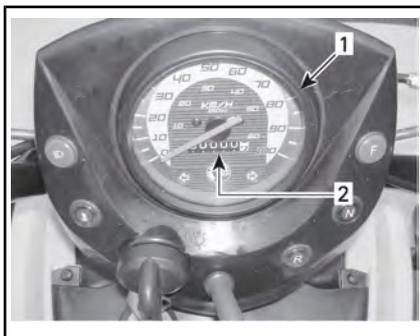
**Tachimetro**

Il tachimetro indica la velocità del  
veicolo in mph e in km/h.

Il tachimetro è retroilluminato  
quando l'interruttore di accensione  
è su ON.

**Contachilometri**

Il contachilometri registra la distan-  
za percorsa in chilometri.



1. Tachimetro
2. Contachilometri

---

# CARBURANTE

## Requisiti di carburante

**AVVISO** Utilizzare sempre benzina nuova. La benzina si ossida, causando perdita di ottani, producendo composti volatili e depositi di gomma e vernice che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.

- Se si sospetta che la presenza di alcool nella benzina superi i limiti imposti dalle normative governative correnti, eseguire frequenti ispezioni alla ricerca di perdite di carburante o altre anomalie del sistema di alimentazione.
- I carburanti con miscela di alcool attraggono e trattengono l'umidità, con conseguente separazione di fase nel carburante e possibili problemi di prestazioni del motore o danni a quest'ultimo.

## Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo comune con numero di ottani 87 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 92 RON.

**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

## Procedura di alimentazione carburante



### ATTENZIONE

- Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente.
- Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.
- I vapori di carburante sono infiammabili ed esplosivi in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.
- Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.
- Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

2. Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.
3. Svitare il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.
4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
5. Versare il carburante lentamente per permettere all'aria contenuta nel serbatoio di fuoriuscire per evitare che il carburante ri-fluisca nel serbatoio. Fare attenzione a non spargere il carburante.
6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

**AVVISO** Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante in quanto si potrebbe ostruire il foro di sfiato situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari.

1. Arrestare il motore.

7. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.



1. Tappo serbatoio carburante

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

 **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

È necessario un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento prima che il veicolo possa essere usato a velocità massima.

Dopo il periodo di rodaggio il veicolo deve essere ispezionato da un concessionario autorizzato Can-Am. Fare riferimento alla sezione *INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE*.

- evitare forti accelerazioni e decelerazioni
- evitare di trainare un carico
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

## Freni



### ATTENZIONE

I nuovi freni non funzionano con la massima efficacia fino al termine del periodo di rodaggio. Fare particolare attenzione.

## Motore

**AVVISO** Non mescolare mai olio e carburante. Questo veicolo ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel basamento motore.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- L'accelerazione massima non deve superare i 3/4.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

## Cinghia

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km .

Durante il periodo di rodaggio:

# ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

## Avvio del motore

### Condizioni necessarie per l'avvio del motore

Leva del cambio in posizione di FOLLE.

Interruttore di arresto del motore in posizione RUN.

Chiave nell'interruttore di accensione e girata in posizione ON.

Pulsante di avvio motore premuto.

### Avvio del motore a freddo

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.

**NOTA:** Non dimenticare di posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN e di premere il freno (anteriore o posteriore).

In presenza di basse temperature, inferiori a 0 °C, posizionare la leva del dispositivo dell'aria in posizione full.



*DISPOSITIVO ARIA IN POSIZIONE FULL*

Premere il pulsante di avvio del motore e tenere premuto fino all'accensione del motore.

**AVVISO** Non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Osservare un

periodo di riposo tra i cicli di avviamento per consentire al motore di raffreddarsi. Fare attenzione a non scaricare la batteria.

**NOTA:** L'uso dell'acceleratore può facilitare la partenza del motore. Premere leggermente l'acceleratore. Se viene utilizzato troppo gas, l'aria non entrerà in funzione.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

Dopo alcuni secondi, spostare la leva del dispositivo dell'aria dalla posizione FULL a una posizione intermedia, fino al raggiungimento del numero ottimale di giri/min.

**NOTA:** L'uso eccessivo del dispositivo dell'aria potrebbe ingolfare il motore e rendere difficile l'avviamento. Consultare la sezione *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* se questo accade.

Quando il motore è caldo, spostare la leva del dispositivo dell'aria su OFF e rilasciare i freni.



*LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE OFF*

## Accensione del motore a caldo

Avviare il motore seguendo le istruzioni indicate qui sopra ma senza usare il dispositivo dell'aria. Se il motore non parte dopo due tentativi di 5 secondi con il motorino di avviamento elettrico, spostare la leva del dispositivo dell'aria in posizione intermedia tra FULL e OFF. Avviare il motore senza premere l'acceleratore. Dopo alcuni secondi, impostare la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF.

## Innesto marce

Fare riscaldare il motore al minimo.

Azionare i freni e posizionare la leva di selezione del cambio su "F" (forward: avanti) o su "R" (reverse: retromarcia).

Rilasciare i freni.

### **ATTENZIONE**

Prima di guidare il veicolo, verificare che il blocco del freno sia disinserito.

Premere gradualmente l'acceleratore per aumentare la velocità del motore, azionando così la trasmissione a variazione continua (CVT).

Quando la leva dell'acceleratore è rilasciata, la velocità del motore diminuisce.

**AVVISO** Per inserire la retromarcia, o per tornare alla marcia in avanti, arrestare sempre il veicolo completamente e agire sul freno prima di spostare la leva del cambio.

**NOTA:** Se si innesta la marcia a un elevato numero di giri al minuto, il motore si spegne.

## Uso del meccanismo di esclusione in retromarcia

Quando la leva del cambio è su REVERSE (retromarcia), i giri del motore sono limitati, riducendo così la velocità in retromarcia che è possibile raggiungere normalmente con la leva dell'acceleratore.

### **ATTENZIONE**

Se si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite fissato per la retromarcia.

Per inserire la funzione di annullamento, tenere premuto il pulsante di annullamento, quindi tirare gradatamente la leva dell'acceleratore per aumentare la potenza del motore.

### **ATTENZIONE**

Non attivare mai il pulsante di annullamento se la leva dell'acceleratore non è completamente rilasciata, in quanto ciò potrebbe causare la perdita di controllo.

## Arresto del motore

### **ATTENZIONE**

Non parcheggiare il veicolo in discesa.

Rilasciare l'acceleratore e arrestare completamente il veicolo.

Inserire il blocco del freno.

Posizionare la leva del cambio in posizione FORWARD (avanti).

Posizionare l'interruttore di arresto di emergenza del motore su STOP.

Girare la chiave di accensione in posizione OFF.

Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

# MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

## Regolazione delle sospensioni

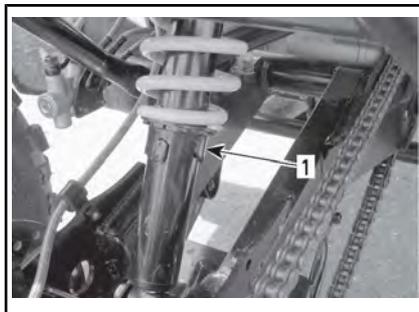
### **ATTENZIONE**

Regolare entrambe le molle anteriori sulla stessa lunghezza. Una regolazione diversa potrebbe provocare modifiche nel controllo del veicolo e perdita di stabilità e/o controllo, e aumentare il rischio di incidenti.

La precarica della molla può variare da guidatore a guidatore a seconda del peso. La precarica si può modificare spostando verso l'alto o verso il basso i due controdadi per comprimere la molla su diverse lunghezze.

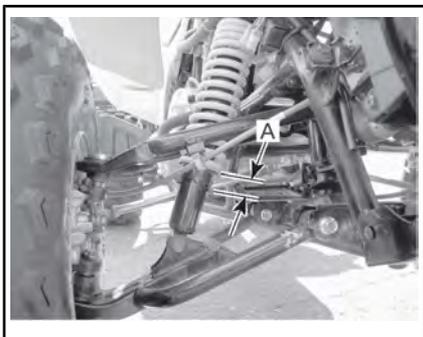
Accorciare le molle per una guida più stabile e con fondo stradale accidentato.

Allungare le molle se il carico è leggero e il fondo stradale è regolare.



*SOSPENSIONE POSTERIORE*

1. *Camma di precarico*



*SOSPENSIONE ANTERIORE*

1. *Stessa lunghezza su entrambi i lati*

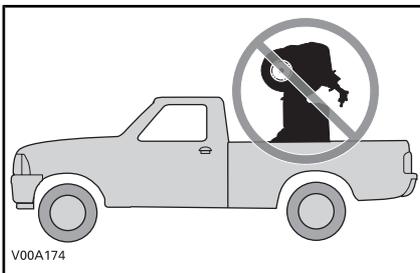
## TRASPORTO DEL VEICOLO

Per trasportare questo veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con le dovute cinghie di sicurezza. Si consiglia l'uso di corde comuni.



### ATTENZIONE

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve essere trasportato nella normale posizione di funzionamento (sulle 4 ruote) e rivolto verso il davanti del mezzo che lo trasporta.



Impostare la valvola del carburante sulla posizione OFF.

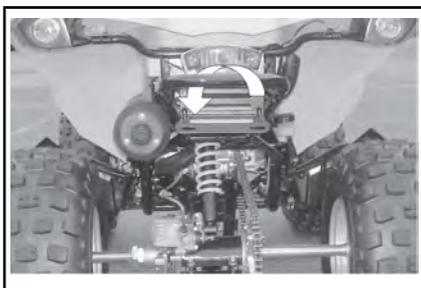
Posizionare la leva di selezione del cambio su FORWARD e inserire il blocco del freno.

Fissare la parte anteriore del veicolo dal paraurti anteriore e la parte posteriore dal paraurti posteriore.

**AVVISO** Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - POSIZIONI FASCETTE PARAURTI ANTERIORE*



*CONFIGURAZIONE TIPICA - POSIZIONE FASCETTE PARAURTI POSTERIORE*

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***MANUTENZIONE***

---

## VERIFICA DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO

BRP consiglia di far controllare il veicolo da un concessionario Can-Am autorizzato dopo le prime 10 ore o 300 km , a seconda dell'eventualità che si verifica per prima. L'ispezione durante il periodo di rodaggio è molto importante e non deve essere tralasciata.

**NOTA:** L'ispezione durante il periodo di rodaggio è a carico del proprietario del veicolo.

Si consiglia di far convalidare l'ispezione mediante firma da un concessionario Can-Am autorizzato.

---

Data di verifica

---

Firma del concessionario autorizzato

---

Nome del concessionario

## Tabella della revisione in rodaggio

SCHEDA DELL'ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO	SOSTITUIRE					
	REGOLARE					
	SERRARE					
	LUBRIFICARE					
	PULIRE					
	ISPEZIONARE					
<b>MOTORE</b>						
Olio motore						X
Filtro olio motore		X				
Gioco valvole	X				X	
Sistema di scarico	X					
Guarnizioni motore	X					
Dispositivi di fissaggio motore	X					
<b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b>						
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento	X					
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>						
Filtro dell'olio	X					
Linee carburante, connessioni e test pressione serbatoio del carburante	X					
Leva e cavo dell'acceleratore	X				X	
Carburatore					X	
Dispositivo dell'aria	X					

<b>SCHEDA DELL'ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO</b>	SOSTITUIRE					
	REGOLARE					
	SERRARE					
	LUBRIFICARE					
	PULIRE					
	ISPEZIONARE					
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>						
Candela	X				X	
Fasatura di accensione	X					
Batteria	X					
Cablaggi pre-assemblati e cavi	X					
<b>TRASMISSIONE CVT</b>						
Condotti di entrata/uscita aria CVT	X	X				
<b>SCATOLA DEL CAMBIO</b>						
Olio scatola del cambio	X					
<b>SISTEMA DI TRASMISSIONE</b>						
Catena di trasmissione e ruote dentate	X					
<b>RUOTE/PNEUMATICI</b>						
Dadi/prigionieri delle ruote	X					

<b>SCHEDA DELL'ISPEZIONE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO</b>	<b>SOSTITUIRE</b>					
	<b>REGOLARE</b>					
	<b>SERRARE</b>					
	<b>LUBRIFICARE</b>					
	<b>PULIRE</b>					
	<b>ISPEZIONARE</b>					
<b>SISTEMA DI STERZO</b>						
Dispositivi di fissaggio manubrio	X					
Sistema di sterzo (colonna, cuscinetti, ecc.)	X					
Estremità della barra di accoppiamento	X					
Allineamento ruota anteriore	X					
<b>FRENI</b>						
Liquido dei freni	X					
Cavo blocco del freno	X				X	

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Gli interventi sul veicolo devono essere eseguiti come da programma di manutenzione.

Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.



## ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

### PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

<b>A: REGOLARE</b> <b>C: PULIRE</b> <b>I: CONTROLLARE</b> <b>L: LUBRIFICARE</b> <b>R: SOSTITUIRE</b>	25 H O 500 km				
	50 H O 1.000 km				
	100 H O 1 ANNO O 2.000 km				
	200 H O 2 ANNI O 4.000 km				
	A CURA DI				
COMPONENTE/INTERVENTO	LEGENDA				
MOTORE					
Olio motore				R	Concessionario
Filtro olio motore			C		Concessionario
Gioco valvole				I, A	Concessionario
Filtro aria		I, C (1)		R (1)	Cliente
Filtro della valvola di iniezione dell'aria		I, C (1)			Cliente
Sistema di scarico				I	Concessionario
Parascintille marmitta				C	Cliente
Guarnizioni motore				I	Concessionario
Dispositivi di fissaggio motore				I	Concessionario

(1) Più spesso se in presenza di polvere. Consultare *FILTRO ARIA* negli *INTERVENTI DI MANUTENZIONE*.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE							
<b>A: REGOLARE</b> <b>C: PULIRE</b> <b>I: CONTROLLARE</b> <b>L: LUBRIFICARE</b> <b>R: SOSTITUIRE</b>						25 H O 500 km	
						50 H O 1.000 km	
						100 H O 1 ANNO O 2.000 km	
						200 H O 2 ANNI O 4.000 km	
						A CURA DI	
<b>COMPONENTE/INTERVENTO</b>						<b>LEGENDA</b>	
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO							
Liquido refrigerante motore				I (2)	R	Cliente	(2) Ogni 100 ore controllare la concentrazione del liquido refrigerante..
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento					I	Concessionario	
SCATOLA DEL CAMBIO							
Olio scatola del cambio					R	Concessionario/ Cliente	—
TRASMISSIONE CVT							
Cinghia di trasmissione				I		Concessionario	—
Puleggia motrice e condotta				I, C		Concessionario	
Condotta di entrata/uscita aria CVT				I, C		Concessionario	

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE						
<b>A: REGOLARE</b> <b>C: PULIRE</b> <b>I: CONTROLLARE</b> <b>L: LUBRIFICARE</b> <b>R: SOSTITUIRE</b>			25 H O 500 km			
			50 H O 1.000 km			
			100 H O 1 ANNO O 2.000 km			
			200 H O 2 ANNI O 4.000 km			
			A CURA DI			
COMPONENTE/INTERVENTO						LEGENDA
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE						
Filtro dell'olio				I	R	Concessionario
Condotti carburante, collegamenti e test pressione serbatoio carburante				I		Concessionario
Carburatore				A		Concessionario
Leva e cavo dell'acceleratore			I, A, L			Cliente
Dispositivo dell'aria				I, A		Cliente
IMPIANTO ELETTRICO						
Candela <sup>(3)</sup>				R		Cliente
Fasatura di accensione			I			Concessionario
Batteria			I			Cliente
Cablaggi pre-assemblati, cavi e linee				I		Concessionario
						(3) Accertarsi che la distanza tra gli elettrodi sia corretta.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE						
<b>A: REGOLARE</b> <b>C: PULIRE</b> <b>I: CONTROLLARE</b> <b>L: LUBRIFICARE</b> <b>R: SOSTITUIRE</b>						25 H O 500 km
						50 H O 1.000 km
						100 H O 1 ANNO O 2.000 km
						200 H O 2 ANNI O 4.000 km
						A CURA DI
<b>COMPONENTE/INTERVENTO</b>						<b>LEGENDA</b>
SISTEMA DI TRASMISSIONE						
Catena di trasmissione e ruote dentate				I		Cliente —
RUOTE						
Cuscinetti delle ruote				I		Cliente —
Dadi/prigionieri delle ruote			I			Cliente
STERZO						
Dispositivi di fissaggio manubrio				I		Concessionario
Sistema di sterzo (colonna, cuscinetti ecc.)				I		Concessionario
Estremità della barra di accoppiamento		I				Concessionario
Allineamento ruota anteriore				I		Concessionario
Giunti a sfera		I				Concessionario

(4) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE							
<b>A: REGOLARE</b> <b>C: PULIRE</b> <b>I: CONTROLLARE</b> <b>L: LUBRIFICARE</b> <b>R: SOSTITUIRE</b>							25 H O 500 km
							50 H O 1.000 km
							100 H O 1 ANNO O 2.000 km
							200 H O 2 ANNI O 4.000 km
							A CURA DI
COMPONENTE/INTERVENTO							LEGENDA
SOSPENSIONI							
Braccio oscillante				I			Cliente
Ammortizzatori			I				Cliente
Bracci ad A			I				Cliente
FRENO							
Liquido dei freni			I			R (5)	Cliente
Cavo blocco del freno <sup>(5)</sup>			I, A				Cliente
Pastiglie freni <sup>(5)</sup>			I (6)				Cliente
Sistema frenante (dischi, flessibili ecc.) <sup>(5)</sup>					I		Cliente
CARROZZERIA/TELAIO							
Telaio				I			Concessionario
Dispositivi di fissaggio carrozzeria/telaio			I				Cliente

# INTERVENTI DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione. Se si dispone delle competenze meccaniche e degli strumenti necessari, è possibile eseguire questi interventi. In caso contrario, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'esecuzione di importanti procedure nel programma di manutenzione che risultano più complesse e richiedono attrezzature speciali.



## ATTENZIONE

Spegnere il motore e attenersi alle procedure di manutenzione durante l'esecuzione degli interventi di manutenzione. La mancata osservanza delle corrette procedure di manutenzione potrebbe provocare lesioni causate dalle parti calde, parti in movimento, elettricità, agenti chimici e altri rischi.



## ATTENZIONE

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

## Filtro dell'aria

### Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

Come per qualunque ATV, la manutenzione del filtro dell'aria è fondamentale per assicurare un rendi-

mento del motore ed una durata di vita adeguati.

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia, o condizioni analoghe.

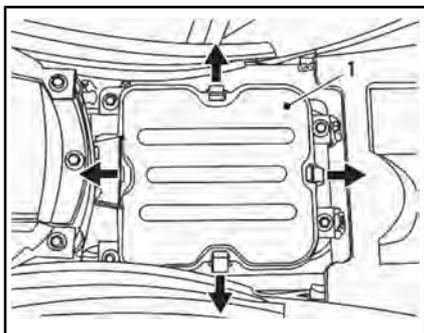
**NOTA:** Guidare in gruppo in condizioni di questo tipo aumenta ancora di più la necessità di manutenzione e sostituzione del filtro dell'aria.

### Rimozione del filtro dell'aria

**AVVISO** Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. La carburazione del motore è calibrata per funzionare specificamente con questi componenti. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno.

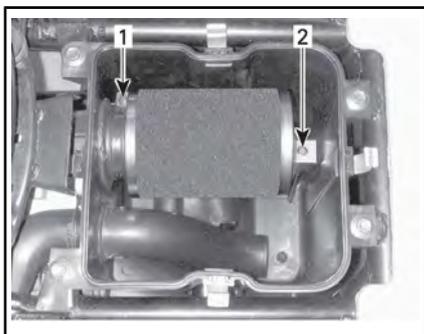
Rimuovere il sedile.

Sganciare le fascette e rimuovere il dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria.



1. Dispositivo di copertura dell'alloggiamento filtro dell'aria

Allentare la fascetta e togliere la vite di bloccaggio, quindi rimuovere il filtro dell'aria.



1. Fascetta
2. Vite di bloccaggio

### **Pulizia del filtro dell'aria**

1. Spruzzare l'interno e l'esterno dell'elemento filtrante in materiale espanso con UN DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 341)



*DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA  
(Cod. art. 219 700 341)*



*CONFIGURAZIONE TIPICA - SPRUZZARE  
L'INTERNO E L'ESTERNO DELL'ELEMEN-  
TO IN MATERIALE ESPANSO*

2. Lasciare asciugare per 3 minuti.
3. Come riportato sul contenitore del filtro dell'aria (UNI), risciacquare con acqua semplice.
4. Asciugare completamente l'elemento in materiale espanso.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - ASCIUGATURA*

**NOTA:** Per elementi molto sporchi potrebbe essere necessaria una seconda applicazione.

- Quando il filtro è asciutto, oliarlo nuovamente con OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340) o sostanza equivalente.



*OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340)*



*CONFIGURAZIONE TIPICA - OLIARE L'ELEMENTO FILTRO IN MATERIALE ESPANSO*

**AVVISO** Se il filtro dell'aria non viene sottoposto ad una manutenzione adatta e/o se non viene ben oliato, si può verificare un peggioramento delle prestazioni o danni gravi.

### Montaggio del filtro dell'aria

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

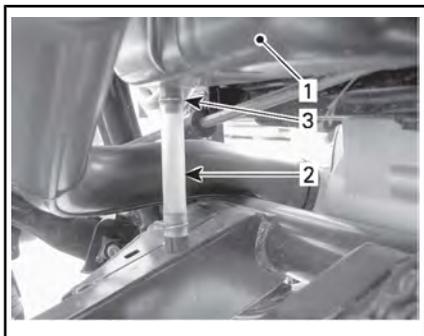
**NOTA:** Accertarsi che il dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria sia posizionato correttamente.

### Alloggiamento filtro dell'aria

#### Drenaggio alloggiamento filtro dell'aria

**AVVISO** Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. La carburazione del motore è calibrata per funzionare specificatamente con questi componenti. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno.

Ispezionare periodicamente l'alloggiamento del filtro dell'aria e il flessibile di scarico per individuare la presenza di liquidi o depositi di sporcizia.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Alloggiamento filtro dell'aria
2. Flessibile di scarico
3. Fascetta

In presenza di sporcizia o liquidi, stringere e rimuovere la fascetta. Tirare fuori il flessibile di scarico e svuotarlo.

**AVVISO** Non avviare il motore in presenza di liquidi o depositi nel flessibile di scarico.

In presenza di accumulo di sporcizia o liquidi, è necessario ispezionare, asciugare ed eventualmente sostituire il filtro dell'aria a seconda delle sue condizioni.

**Olio motore**

**Olio motore consigliato**

Per la stagione estiva, usare

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

 **ATTENZIONE**

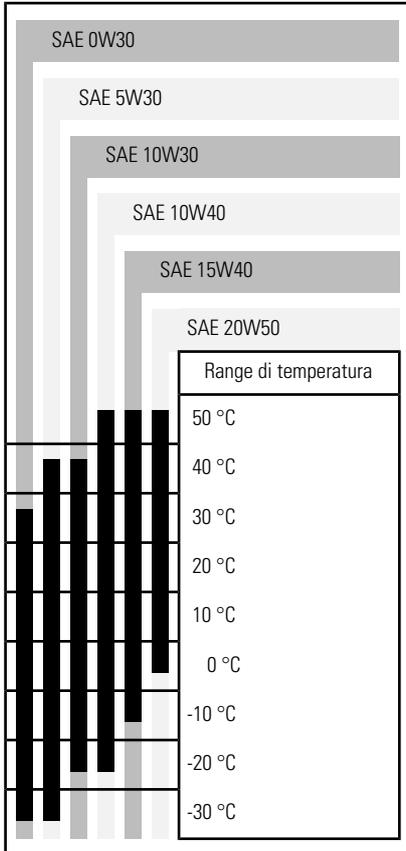
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

OLIO DI MISCELA SINTETICA XPS A 4 TEMPI (ESTATE) (Cod. art. 293 600 121)

Per la stagione invernale, usare OLIO SINTETICO XPS A 4 TEMPI (TUTTI I CLIMI) (Cod. art. 293 600 112)

In mancanza, utilizzare olio per motori a 4 tempi SAE 5W30 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SM, SL o SJ. Controllare sempre l'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati. Per maggiori dettagli consultare la tabella della viscosità.

## Tabella viscosità dell'olio motore



## Livello di olio nel motore

**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore. Rimuovere sempre i residui di olio.

**NOTA:** Mentre si controlla il livello dell'olio, controllare visivamente la

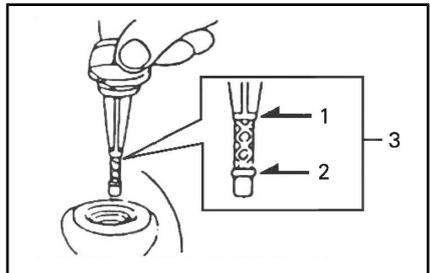
presenza di perdite nella zona motore.



### LATO DESTRO DEL MOTORE

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'astina (non avvitarla).
3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. *Pieno*
2. *Rabboccare*
3. *Intervallo di esercizio*

Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta.

Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere la procedura finché il livello dell'olio raggiunge la tacca di livello pieno dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

## Cambio olio motore

Il cambio dell'olio va effettuato a motore caldo.

**⚠ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico del motore o il coperchio del filtro dell'olio se il motore è caldo. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

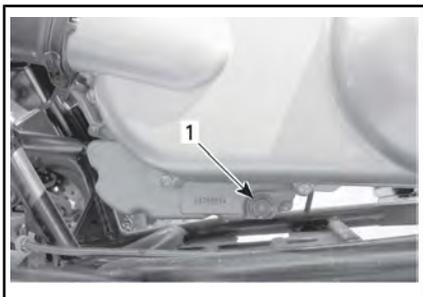
Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di scarico.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.

Svitare il tappo di scarico.



LATO SINISTRO (SX) SOTTO LA COPER-  
TURA CTV

1. Tappo di scarico dell'olio

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal motore.

Pulire il filtro dell'olio (si veda *FILTRO DELL'OLIO* in questa sottosezione).

Pulire la rondella del tappo di scarico, controllarne le condizioni, ed eventualmente sostituirla.

Pulire le superfici di contatto del motore e del tappo di scarico, poi rimontare il tappo di scarico e la rondella, serrando a  $39 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 3.9 \text{ N}\cdot\text{m}$ .

Riempire il motore con l'olio motore consigliato nella quantità specificata. Per la capacità, fare riferimento alla sezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

**NOTA:** La quantità dell'olio motore è riportata anche sull'astina.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti. Controllare che non vi siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico.

Arrestare il motore. Attendere qualche minuto che l'olio fluisca all'interno del carter motore, poi controllare nuovamente il livello. Regolare il livello dell'olio se necessario.

Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

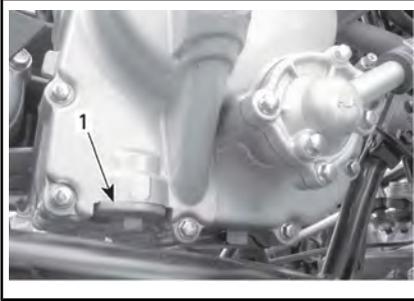
## Filtro dell'olio

### Pulizia filtro dell'olio

Svitare il dispositivo di copertura del filtro dell'olio.

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal foro del filtro.

Rimuovere il dispositivo di copertura del filtro dell'olio e la molla.

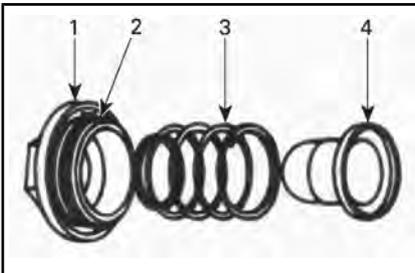
**LATO DESTRO DEL MOTORE**

1. Dispositivo di copertura del filtro dell'olio

Per la pulizia del filtro dell'olio, utilizzare un solvente quindi asciugare con aria compressa.

**⚠ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.

**NOTA:** Controllare l'O-ring nella copertura e sostituirlo, se necessario.

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Coperchio
2. O-ring
3. Molla
4. Filtro

Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

Rimontare il filtro dell'olio, la molla e l'O-ring.

Installare e serrare il coperchio come specifiche tecniche.

**VALORE COPPIA DI SERRAGGIO**

15 N•m ± 1.5 N•m

**Radiatore****Ispezione radiatore**

Prima di ogni uso del veicolo, controllare che la superficie vicino al radiatore sia pulita.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

**Pulizia del radiatore**

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**⚠ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. **DURANTE IL LAVAGGIO CON IL FLESSIBILE DA GIARDINO, USARE ESCLUSIVAMENTE LA BASSA PRESSIONE, NON USARE MAI UN DISPOSITIVO DI LAVAGGIO AD ALTA PRESSIONE.**

Se il motore si surriscalda anche con il radiatore pulito, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

## Liquido refrigerante motore

### Liquido refrigerante motore consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici i motori in alluminio a combustione interna.

Il sistema di raffreddamento deve essere riempito con LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO BRP (Cod. art. 219 700 362)

o con una soluzione di acqua distillata e antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo).

### Livello del liquido refrigerante

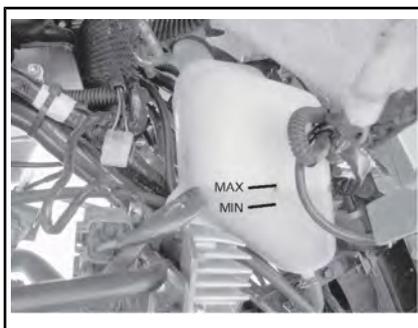
Il serbatoio del liquido refrigerante è situato sotto il parafrangente anteriore destro.



## ATTENZIONE

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

**AVVISO** Non utilizzare il veicolo se il livello del liquido refrigerante è basso poiché il motore potrebbe surriscaldarsi e provocare maggiori danni.



### LIVELLO LIQUIDO REFRIGERANTE

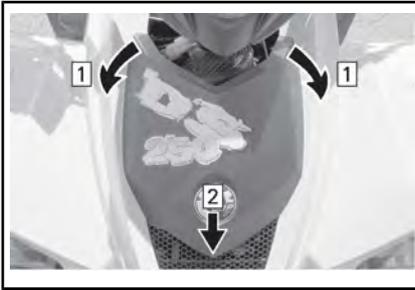
Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido refrigerante dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.

**NOTA:** Controllando il livello a temperature inferiori ai 20 °C, questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

Per accedere al serbatoio del liquido refrigerante, rimuovere il coperchio dell'accesso al parafrangente anteriore.

Tirare verso l'alto la parte posteriore del coperchio in modo da rimuovere la linguetta dalle guarnizioni di gomma.

Tirare in avanti il coperchio, poi rilasciare le linguette inferiori dal parafrangente anteriore.



1. Far fuoriuscire la linguetta anteriore dalle guarnizioni
2. Tirare il coperchio in avanti, poi sollevare per rimuoverlo

Rabboccare il liquido refrigerante fino alla tacca MAX, se necessario. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.

Riposizionare il coperchio dell'accesso al parafango anteriore.

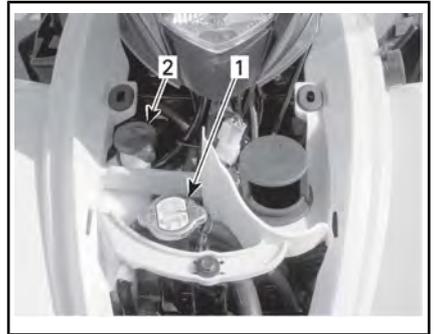
Se si aggiunge il liquido refrigerante nel serbatoio, controllare anche il livello nel radiatore. Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.

### **! ATTENZIONE**

**Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.**

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario Can-Amautorizzato.

Per accedere radiatore, rimuovere il coperchio dell'accesso al parafango anteriore (vedere procedura descritta sopra).



### **CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Tappo del radiatore
2. Tappo del liquido refrigerante

### **Sostituzione del liquido refrigerante motore**

### **! ATTENZIONE**

**Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore né svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.**

Rimuovere il coperchio dell'accesso al parafango anteriore.

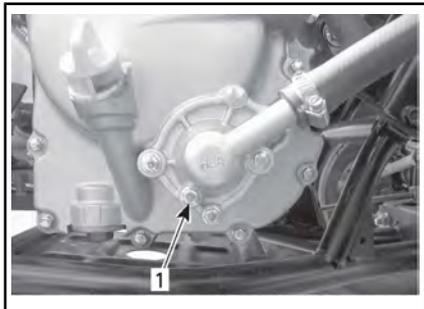
Ruotare il tappo del radiatore in senso antiorario e sostituirlo.



1. Tappo del radiatore

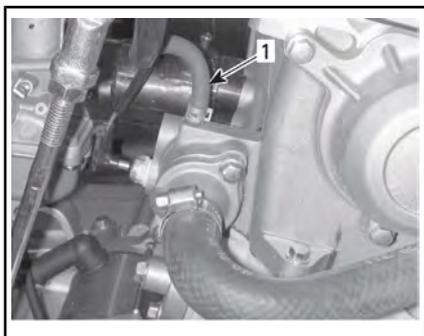
Svitare il tappo di spurgo del sistema di raffreddamento, posto sul

lato destro del motore, e scaricare il refrigerante in un contenitore adatto.



1. Tappo di scarico del sistema di raffreddamento

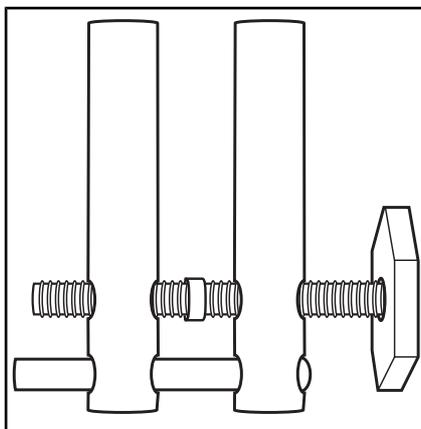
Scollegare il flessibile di derivazione dalla parte superiore dell'alloggiamento del termostato.



1. Flessibile di derivazione

Spurgare completamente il sistema, quindi riposizionare il tappo di scarico.

Stringere il flessibile tra il radiatore e l'alloggiamento del termostato con una  
PINZA DI STROZZAMENTO  
GRANDE (Cod. art. 529 032 500)



**POSIZIONE PINZA DI STROZZAMENTO**

Sollevare la parte anteriore del veicolo in maniera tale che le ruote anteriori non tocchino terra.

Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal raccordo del flessibile di derivazione dell'alloggiamento del termostato.

Inserire il flessibile di derivazione, quindi rimuovere la pinza di strozzamento.

**NOTA:** Se dal raccordo del flessibile di derivazione non fuoriesce il refrigerante, stringere il flessibile inferiore del radiatore per diverse

volte, fino a far fuoriuscire il refrigerante.

Finire di riempire il radiatore.

Controllare il livello nel serbatoio del liquido refrigerante e, se necessario, rabboccare.

Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.

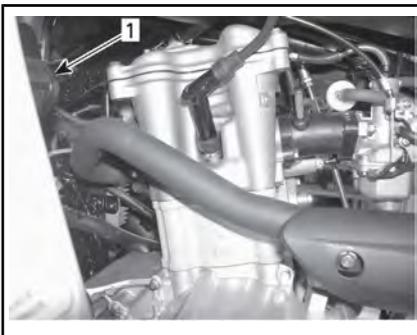
A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento. Azionare l'acceleratore due o tre volte, poi aggiungere altro liquido se necessario.

Inserire il tappo del radiatore. Controllare tutti i collegamenti per identificare eventuali perdite e controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

Riposizionare la copertura di accesso.

## Valvola di iniezione dell'aria

### Pulizia del filtro della valvola di iniezione dell'aria



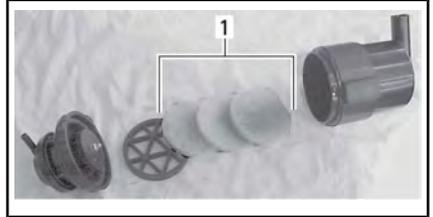
LATO SX MOTORE

1. Valvola di iniezione dell'aria

Scollare i flessibili dalla valvola di iniezione dell'aria.

Rimuovere la valvola di iniezione dell'aria dal supporto.

Tenendo ferma una metà della valvola, girare l'altra metà in senso antiorario per aprirla.



1. Filtri

Versare un  
DETERGENTE DEL FILTRO  
DELL'ARIA (Cod. art. 219 700  
341)

o prodotto equivalente in un secchio. Immergervi i filtri.

Mentre si lasciano a bagno i filtri, pulire la valvola di iniezione dell'aria.

Risciacquare i filtri con acqua calda per eliminare tutta la soluzione detergente, poi lasciare asciugare i filtri completamente.

**NOTA:** Se i filtri dell'aria sono ancora sporchi, sostituirli.

Al termine, rimontare con cura le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

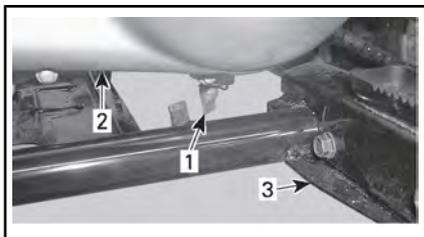
## Cinghia di trasmissione

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per controllare e/o sostituire la cinghia di trasmissione.

## Carenatura CVT

### Tappo di svuotamento carenatura CVT

Qualora si abbia il sospetto che sia penetrata acqua nella carenatura della CVT, svuotare l'alloggiamento della CVT rimuovendo il flessibile di scarico.



1. Flessibile di scarico carenatura CVT
2. Carenatura CVT
3. Poggiapiedi SX

## Olio scatola del cambio

### Olio consigliato per la scatola del cambio

Utilizzare 800 ml di OLIO PER TRASMISSIONI XPS (Cod. art. 415 129 500) o olio per trasmissioni SAE 75W 90 equivalente.

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio non raccomandato durante le operazioni di manutenzione della scatola del cambio.

### Livello olio scatola del cambio

Il veicolo non è provvisto di asta per il controllo del livello dell'olio nella scatola del cambio.

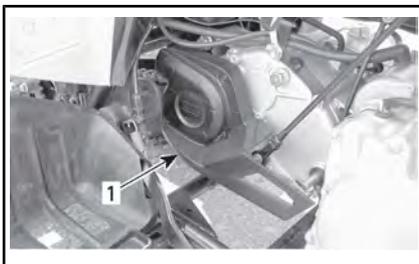
L'unico modo per garantire che il livello sia corretto è svuotare la scatola del cambio e riempirla con la quantità corretta di olio. Per informazioni su questa operazione fare

riferimento alla sezione **CAMBIO OLIO SCATOLA DEL CAMBIO**.

### Cambio olio scatola del cambio

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Rimuovere la protezione del guida-catena.

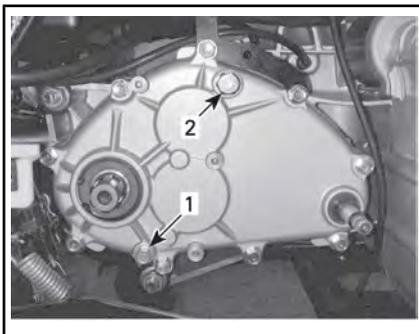


1. Paracatena

Pulire le aree intorno al tappo di riempimento e svuotamento.

Rimuovere il tappo di riempimento e la rondella della scatola del cambio.

Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico della scatola del cambio, poi rimuovere il tappo.



1. Tappo di scarico scatola del cambio
2. Tappo di riempimento scatola del cambio

**NOTA:** Per svuotare completamente la scatola del cambio, posizionare un martinetto sotto il poggiapiedi sinistro e inclinare il veicolo verso destra.

Quando la scatola del cambio è vuota, installare e serrare a  $9 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 0.9 \text{ N}\cdot\text{m}$  il tappo di svuotamento con una nuova rondella, poi sfilare il martinetto da sotto il poggiapiedi sinistro.

**AVVISO** Il veicolo non è provvisto di asta per il controllo del livello dell'olio nella scatola del cambio. Accertarsi che la scatola del cambio sia completamente svuotata prima di riempirla con l'olio consigliato nella quantità specificata.

Rabboccare la scatola del cambio con 800 ml di OLIO PER TRASMISSIONI XPS (Cod. art. 415 129 500) o altro olio SAE 75W 90 equivalente.

**NOTA:** La quantità dell'olio motore nella scatola del cambio è riportata anche sull'astina.

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione della scatola del cambio.

Riposizionare e serrare il tappo di riempimento dell'olio a  $39 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 3.9 \text{ N}\cdot\text{m}$

## Cavo dell'acceleratore

### Ispezione del cavo dell'acceleratore

Controllare che il cavo dell'acceleratore non presenti eccessiva usura, piegature o sfregamenti. Controllare che si muova liberamente.

## ATTENZIONE

Sostituire il cavo dell'acceleratore in presenza di segni di usura, sfregamenti o altri danni.

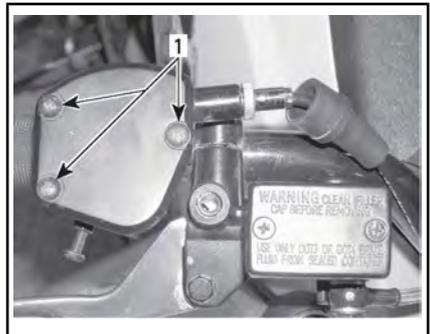
### Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con LUBRIFICANTE PER CAVI (Cod. art. 293 600 041) o altro lubrificante siliconico per cavi equivalente.

## ATTENZIONE

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (ad esempio lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

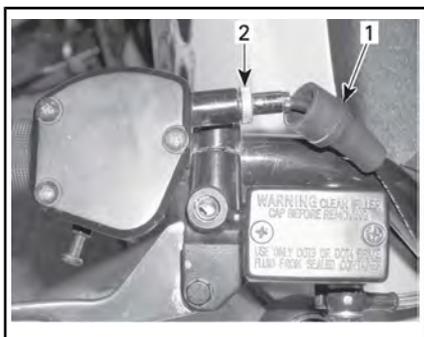
Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo.

Svitare il controdado del registro del cavo, quindi avvitare il registro per allentare la tensione del cavo.



1. Protezione in gomma
2. Registro cavo

Rimuovere il cavo dalla leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Far scivolare il cavo attraverso la scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.

Rimuovere il tappo del carburatore dalla parte superiore del carburatore.

Allontanare il tappo dal corpo del carburatore e collocare uno straccio sotto il tappo per assorbire il lubrificante in eccesso.

Montare sul cavo il  
DISPOSITIVO LUBRIFICATORE  
PER CAVI (Cod. art. 529 035 738)



Inserire il beccuccio dello spray nel foro del lubrificatore per cavi.

**ATTENZIONE** Usare sempre una protezione per gli occhi e

guanti durante la lubrificazione di un cavo.

**NOTA:** Avvolgere uno straccio intorno al lubrificatore per cavi per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante fino a quando fuoriesce dalla parte terminale del cavo dell'acceleratore.

Lasciare il cavo staccato per circa 15 minuti o fino a quando il lubrificante smette di fuoriuscire dal cavo.

Rimettere a posto il tappo del carburatore.

Rimontare il cavo e regolarlo.

### Regolazione del cavo dell'acceleratore

Verificare che la leva dell'acceleratore si muova liberamente e regolare, se necessario.

**NOTA:** Se non è possibile ottenere una regolazione corretta, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

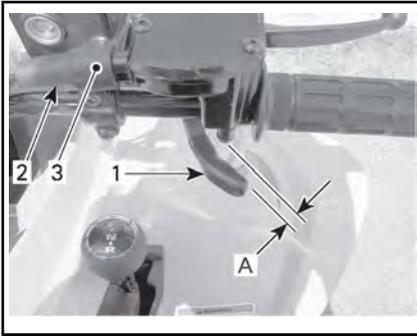
Il normale gioco dell'acceleratore è di 1 mm a 3 mm .

**NOTA:** Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.

Per regolare il cavo, far scorrere all'indietro la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

Stringere il controdado e reinserire la protezione.



### REGOLAZIONE DEL GIOCO DELLA LEVA DELL'ACCELERATORE

1. Leva dell'acceleratore
  2. Protezione
  3. Registro cavo
1. 1 mm a 3 mm

Mettere la leva del cambio in posizione di FOLLE e accendere il motore.

Controllare che il cavo dell'acceleratore sia regolato correttamente girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

Accertarsi che il percorso del cavo dell'acceleratore sia corretto e che il cavo non si impigli quando il manubrio è girato.

## Candela

### Rimozione candela

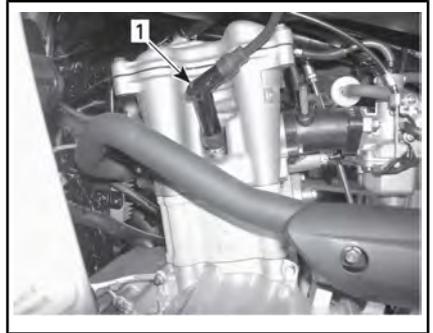
**⚠ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Scollegare il cavo dalla candela.

Svitare di un giro la candela.

Se possibile, pulire la candela e la testata con aria compressa.

Svitare completamente la candela ed estrarla dal motore.



### LATO SX MOTORE

1. Candela

### Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.

Utilizzare uno spessimetro per impostare la distanza della candela su 0,8 mm.

Applicare del lubrificante anti-grippaggio sui filetti delle candele.

Avvitare a mano la candela nella testata e stringerla con una chiave dinamometrica ed uno zoccolo adatto.

Serrare la candela a  $30 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 1.1 \text{ N}\cdot\text{m}$ .

## Batteria

Per accedere alla batteria, rimuovere il sedile.

### Manutenzione della batteria

**⚠ATTENZIONE** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

### Controllo della batteria

Controllare il serraggio e la pulizia dei collegamenti della batteria.

Controllare il supporto della batteria.

### Rimozione della batteria

**AVVISO** Disconnettere sempre per primo il cavo NERO (-) della batteria.

Staccare il cavo NERO (-).

Staccare il cavo ROSSO (+).

Rimuovere la fascetta.

Rimuovere la batteria dal veicolo.

### Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i cavi e i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche. Pulire la superficie superiore della batteria con una spazzola morbida ed un sapone sgrassante o una soluzione a base di bicarbonato.

Applicare GRASSO DIELETTRICO (Cod. art. 293 550 004)

o un prodotto equivalente sui morsetti della batteria per proteggerli dall'ossidazione.

### Installazione della batteria

Rimontare la batteria nel veicolo.

**AVVISO** Ricollegare prima il cavo ROSSO (+) quindi quello NERO (-).

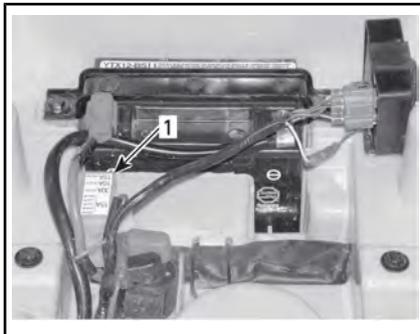
### Fusibili

Il sistema elettrico è protetto da fusibili.

Se un fusibile è in corto circuito o bruciato, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

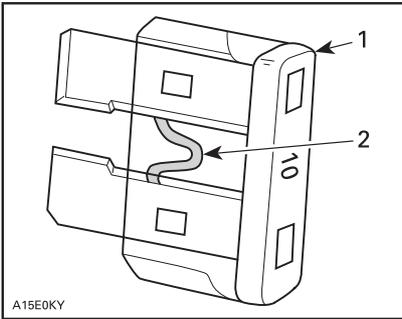
**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore perché può causare gravi danni ai componenti elettrici.

I fusibili sono collocati sotto il sedile nel vano di manutenzione. Togliere il sedile per accedere al portafusibili.



1. Portafusibili

Per togliere un fusibile dallo scompartimento, sbloccare e rimuovere il coperchio ed estrarre il fusibile. Controllare se il filamento è fuso.



1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

**NOTA:** La capacità del fusibile e il circuito che protegge è indicato sul coperchio del portafusibili.

## Luci

**ATTENZIONE** Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire una lampadina difettosa.

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

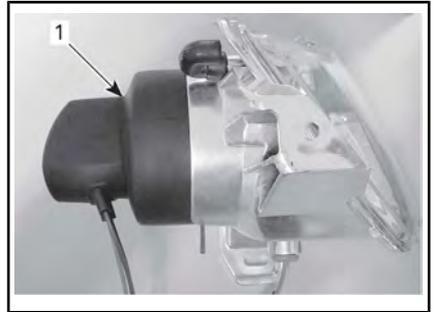
## Fari

**Sostituzione lampadina del faro**  
**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, in quanto se ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico per non lasciare residui sulla lampadina.

**NOTA:** Nelle illustrazioni seguenti, il corpo del faro è stato tolto dal veicolo per una migliore comprensione.

Per sostituire la lampadina del faro, procedere come segue:

Verificare che l'interruttore di accensione si trovi in posizione OFF.  
 rimuovere la protezione di gomma sopra il corpo del faro.

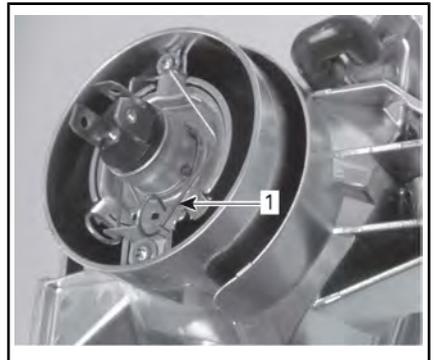


### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Protezione in gomma

Scollegare il connettore elettrico dal faro.

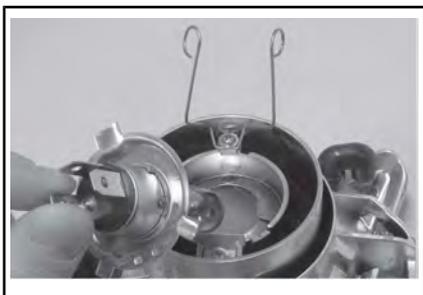
Spingere le estremità rotonde dei fermi di blocco in avanti, quindi sui lati per sbloccare la lampadina del faro.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Fermo di blocco

Sollevarlo e mantenerlo in questa posizione, quindi togliere la lampadina.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

Installare una lampadina nuova, senza toccarne la parte in vetro con le mani nude.

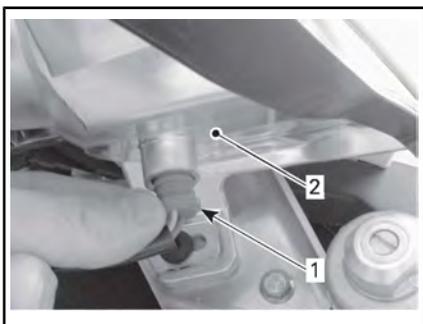
Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

**Sostituzione della lampadina dei fari di posizione anteriore**

Per sostituire la lampadina del faro di posizione anteriore nell'alloggiamento faro, procedere come segue.

Estrarre il portalampada della luce dall'alloggiamento del faro.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

- 1. Posizione della presa del faro
- 2. Alloggiamento del faro

Estrarre il faro dal portalampada.

Per montare una nuova lampadina, spingerla nel portalampada.

Riposizionare il portalampada della luce di posizione nell'alloggiamento del faro spingendolo nell'apertura.

**Regolazione orientamento del fascio luminoso**

Per regolare il fascio, procedere come segue:

Allentare le viti indicate nell'illustrazione di seguito, senza rimuoverle.



- 1. Viti da allentare

Regolare a mano l'angolo dell'alloggiamento del faro.

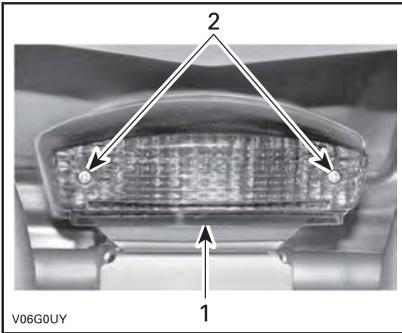
Regolare entrambi i fari allo stesso modo.

Al termine della regolazione, serrare i bulloni.

**Sostituzione della lampadina del fanalino**

Verificare che l'interruttore di accensione si trovi in posizione OFF.

Svitare le viti della lente del faro e rimuovere la lente scoprendo la lampadina.

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Lente
2. Viti

Premere la lampadina e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario per estrarla dal portalampada.

Installare la lampadina nuova premendola e tenendola inserita, e contemporaneamente ruotandola in senso orario per bloccarla nel portalampada.

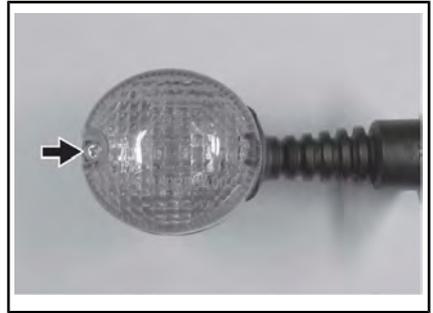
Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

Montare nuovamente la lente.

**Sostituzione della lampadina degli indicatori di direzione**

Verificare che l'interruttore di accensione si trovi in posizione OFF.

Rimuovere la vite di blocco delle lenti.



Inclinare la lente come illustrato per sbloccarla dal corpo lampada.



Spingere la lampadina girando contemporaneamente in senso antiorario per farla fuoriuscire dal portalampada.

Spingere la nuova lampadina girando contemporaneamente in senso orario per bloccarla nel portalampada.

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

**Catena di trasmissione e ruote dentate**

**AVVISO** Controllare che la catena di trasmissione sia correttamente lubrificata e regolata.

**ATTENZIONE** Verificare che il motore sia spento (OFF) e il blocco

del nero sia inserito prima di controllare, regolare o lubrificare la catena di trasmissione.

**AVVISO** Mai azionare il veicolo con la catena di trasmissione troppo lenta o troppo tesa, in quanto si possono verificare gravi danni ai componenti di trasmissione.

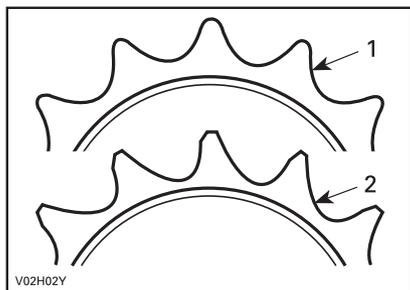
### Ispezione catena di trasmissione e ruota dentata

Il veicolo è dotato di perni e rulli ingrassati in modo permanente sigillati con O-ring. Prima di utilizzare il veicolo, ispezionare sempre la catena di trasmissione.

Accertarsi del corretto gioco della catena di trasmissione e regolarlo se necessario.

Accertarsi che gli o-ring e i rulli non siano danneggiati e che siano tutti presenti.

Controllare che non vi siano distorsioni dell'asse di ruota dentata e pignone, usura eccessiva o altri danni.



1. Buona
2. Sostituire

**AVVISO** Sostituire catena e ruote dentate insieme per impedire una rapida usura di catena e ruote. Montare un nuovo anello

elastico ogni volta che si rimuove la corona.

### Lubrificazione della catena di trasmissione

**AVVISO** Non lavare mai la catena con acqua ad alta pressione o benzina. Ne deriverebbero danni agli O-ring, con conseguente usura prematura e guasto della catena di trasmissione.

Pulire le superfici laterali della catena con un panno asciutto.

**NOTA:** Non spazzolare la catena.

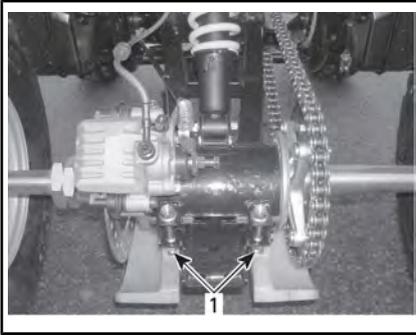
Lubrificare solo con un lubrificante per catene con O-ring approvato. Altri lubrificanti per catene in commercio potrebbero contenere solventi che potrebbero danneggiare gli O-ring.

### Regolazione catena di trasmissione

**NOTA:** Regolare sempre la catena di trasmissione con il guidatore, o con un peso equivalente, a bordo del veicolo.

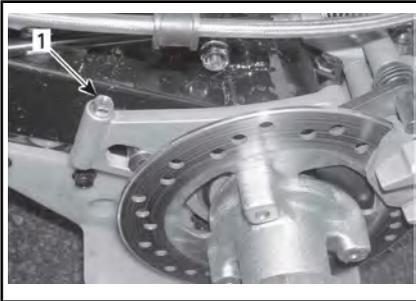
Scegliere una superficie piana e impostare il cambio su FOLLE.

Allentare i bulloni di blocco del tendicaten.

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

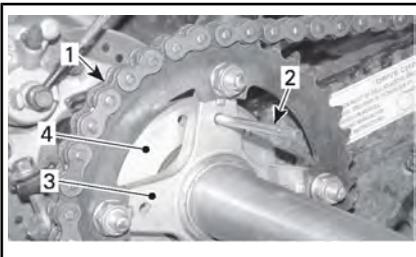
1. Bulloni di blocco del tendicatena

Allentare il bullone di supporto della pinza



1. Bullone di supporto della pinza

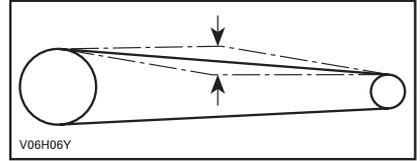
Inserire il blocco regolatore attraverso il mozzo della corona e nel tendicatena.



1. Catena di trasmissione
2. Blocco regolatore
3. Mozzo corona
4. Tendicatena

Regolare il gioco della catena spostando il veicolo lentamente in avanti o indietro.

Il gioco sulla parte superiore della catena dovrebbe essere compreso tra 15 mm and 25 mm .

**GIOCO SULLA PARTE SUPERIORE DELLA CATENA 15 mm and 25 mm**

Stringere i bulloni di blocco del tendicatena a  $62 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 6 \text{ N}\cdot\text{m}$  e il bullone di supporto della pinza a  $12 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 1.2 \text{ N}\cdot\text{m}$  .

**AVVISO** Mai azionare il veicolo con la catena di trasmissione troppo lenta o troppo tesa, in quanto si possono verificare gravi danni ai componenti di trasmissione.

Una volta eseguita la regolazione, ripetere la procedura per verificare diverse volte il gioco in diversi punti della catena.

## Pneumatici e ruote

### Pressione degli pneumatici



#### ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione troppo bassa potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. MAI impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI		
FINO A 150 kg	ANTERIORI/POSTERIORI	
	MAX	34 kPa
	MIN	26 kPa

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di

tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

### Condizione pneumatici e ruote

Controllare eventuali danni e usura degli pneumatici e dei cerchi. Sostituire se necessario.

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

Rimuovere, occasionalmente, i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti per una facile futura rimozione. Questo intervento è particolarmente importante se il veicolo viene usato in un ambiente in cui è presente acqua salata o fango.

Rimuovere un dado alla volta, lubrificare e riavvitare serrando a  $50 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 5 \text{ N}\cdot\text{m}$ .

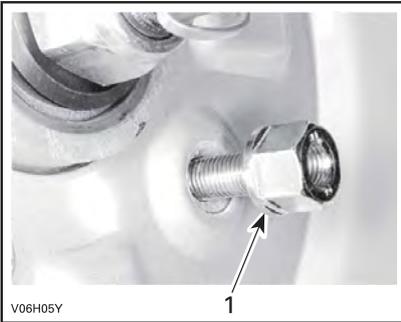
### Rimozione e installazione ruote

Svitare in parte i dadi e sollevare il veicolo.

Fissare un supporto al di sotto del veicolo.

Togliere i dadi e poi la ruota.

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle filettature delle viti. Avvitare delicatamente i dadi in sequenza incrociata, quindi serrare a  $50 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 5 \text{ N}\cdot\text{m}$ .

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Lato rastremato del dado

COPPIA DI SERRAGGIO DEI DATI DELLE RUOTE	
Anteriori e posteriori	50 N•m ± 5 N•m

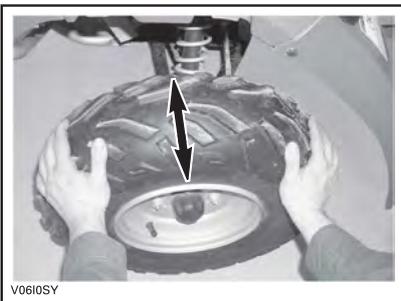
Anteriori e posteriori	50 N•m ± 5 N•m
------------------------	----------------

**AVVISO** Utilizzare sempre i dadi per ruote consigliati. Se si usano dadi diversi si potrebbe danneggiare il cerchio.

## Cuscinetto ruota

### Condizioni dei cuscinetti delle ruote

Spingere e tirare su ogni ruota per accertarsi che non vi sia gioco. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco.

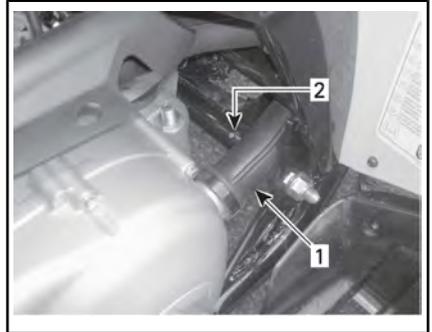
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

## Ammortizzatori

### Lubrificazione delle sospensioni

#### Braccio oscillante

Lubrificare i punti di ancoraggio del braccio oscillante. Usare GRASSO PER SOSPENSIONI SINTETICO (Cod. art. 293 550 033) o un prodotto equivalente.

**LATO SX DEL VEICOLO**

1. Tubo CVT
2. Raccordi da ingrassare

### Ispezione delle sospensioni

#### Ammortizzatori

Controllare gli ammortizzatori per rilevare eventuali perdite di olio e verificare la tenuta dei dispositivi di fissaggio. Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

#### Braccio oscillante

Controllare il braccio oscillante per possibili distorsioni, rotture o piegature. Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

#### Bracci ad A

Controllare i bracci ad A per possibili rotture, piegature o danni di altro tipo. Consultate un concessionario

rio autorizzato Can-Am, se necessario.

## Freni

### ⚠ ATTENZIONE

I nuovi freni non funzionano con la massima efficacia fino al termine del periodo di rodaggio. Fare particolare attenzione.

### Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

**AVVISO** Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

### Livello del liquido dei freni

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Dovrebbero superare la tacca MIN.

Se necessario, aggiungere liquido.

**Non riempire eccessivamente.**

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

**AVVISO** Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già speriti.

**NOTA:** Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pastiglie dei freni usurate. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

### Serbatoio del liquido del manubrio

Portare il manubrio in posizione dritta per accertarsi che il serbatoio

sia orizzontale. Controllare il livello del liquido dei freni, il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore della finestra.

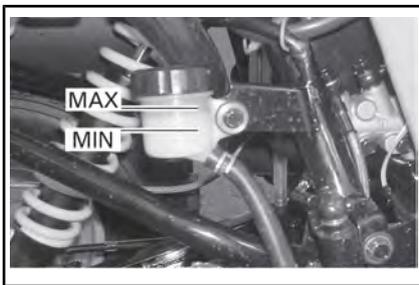
Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva. Controllare che non ci siano rotture, strappi e altri danni. Sostituire in caso di danneggiamento.



*CONFIGURAZIONE TIPICA —SERBATOIO LIQUIDO DEI FRENI POSTERIORI SUL LATO SINISTRO*

### Serbatoio del liquido dei freni posteriori

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX.



*SOTTO PARAFANGO POSTERIORE DX*

**Sostituzione liquido dei freni****ATTENZIONE**

La sostituzione del liquido dei freni deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

**Regolazione freni****Freni anteriori**

Il sistema frenante anteriore è di tipo idraulico e non richiede alcuna regolazione.

**Freno posteriore**

Il freno posteriore impiega due sistemi.

Il primo sistema utilizza un cavo e richiede una regolazione. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Il secondo sistema è idraulico e non richiede la regolazione.

**Ispezione dei freni**

**ATTENZIONE** I freni possono essere molto caldi dopo un uso prolungato del veicolo e causare scottature. Attendere che si raffreddino.

Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:

- Livello del liquido dei freni
- Regolazione cavo del blocco del freno
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Pulizia freni
- Freni per una sensazione di spugnosità al tatto

- Dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie
- Pattini dei freni per usura, danno o gioco.

**LIMITI DI MANUTENZIONE**

SPESSORE PASTIGLIE FRENI	2 mm
SPESSORE DISCO FRENI	2 mm
DEFORMABILITÀ MASSIMA DEI DISCHI	0.15 mm

In caso di problemi al sistema frenante, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

**ATTENZIONE**

Manutenzione e riparazioni sul sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario autorizzato Can-Am.

**Telaio****Dispositivi di fissaggio telaio**

Controllare le condizioni dei dispositivi di fissaggio e la relativa tenuta sul veicolo. Serrare ancora se necessario.

## CURA DEL VEICOLO

### Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Utilizzare XPS LUBE (Cod. art. 293 600 016) o un prodotto equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per mantenere puliti i fari. Vedere *PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO*

### Pulizia e protezione del veicolo

**AVVISO** Lavare il veicolo con acqua calda e sapone. Non usare mai l'alta pressione dell'acqua per pulire il veicolo. Usare SOLO PRESSIONE BASSA (ad esempio un tubo da giardino). L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e un detergen-

te delicato. Applicare una cera non abrasiva.

**AVVISO** Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



### ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

---

# RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE



## ATTENZIONE

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per controllare l'integrità del sistema di alimentazione, come specificato nella *TABELLA DI MANUTENZIONE*.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre quattro mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Consultare un concessionario Can-Am autorizzato per informazioni sulle procedure corrette.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica. Consultare un concessionario Can-Am autorizzato per informazioni sulle procedure corrette.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

## IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da BRP Nel caso in cui il numero di identificazione motore (E.I.N.) o il numero di identificazione veicolo (V.I.N.) sia stato rimosso, reso illeggibile o modificato in qualsiasi modo. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

### Posizione del numero di identificazione del veicolo



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Modello
2. VIN (Numero di identificazione veicolo)

## Posizione del numero di identificazione del motore



*CONFIGURAZIONE TIPICA*

# CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO DEL VEICOLO		DS 250
MOTORE		
Tipo		4 tempi. Motore a albero a camme singolo, raffreddato a liquido
Numero di cilindri		Cilindro unico
Numero di valvole		4 valvole con alzavalvole meccanici (regolabili)
Cilindrata		249.4 cm <sup>3</sup>
Alesaggio		71 mm
Tempo		63 mm
Sistema di avviamento		Motorino di avviamento elettrico
Rapporto di compressione		10.6:1
Lubrificazione		Circolazione forzata e schizzi
Filtro aria		Spugna di tipo a umido
TRASMISIONE		
Trasmissione		Trasmissione Variabile Continua (CVT) Intervallo HI (F), folle e retromarcia
RAFFREDDAMENTO		
Tipo		Raffreddato a liquido
Radiatore		Montato anteriormente
CARBURAZIONE		
Carburatore	Tipo	KEHIN PTG-23 con valvola aria manuale
Dispositivo dell'aria		Variabile
Minimo		1700 ± 100 giri/min.

MODELLO DEL VEICOLO		DS 250
IMPIANTO ELETTRICO		
Generatore a magnete	Tipo	338 W A 5000 giri/min
Tipo di accensione		Accensione elettronica capacitiva (CDI)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Marca	NGK
	Tipo	CR8E
	Distanza	0.8 mm
	Quantità	1
Batteria	Tipo	Batteria di tipo a umido
	Volt	12 volt, 10 A•h (Ampere-ora)
Sistema di avviamento		Motorino di avviamento elettrico
Lampadine dei fari.		2 x 31.5 W
Lampadina del fanalino posteriore		1 x 5/21 W
Lampadine degli indicatori di direzione		4 x 10 W
Spie luminose		1.7 W
Fusibili	Motorino ventola	10 A
	Fari	15 A
	Altre luci	15 A
	Fusibile principale	30 A
SISTEMA DI TRASMISSIONE		
Asse posteriore		Trasmissione a catena/asse solido
SISTEMA DI STERZO		
Raggio di sterzata		3,5 m a bassa velocità

MODELLO DEL VEICOLO		DS 250
SOSPENSIONI		
Anteriore	Tipo	Sospensione indipendente— braccio A doppio, 2 ammortizzatori (olio)
	Corsa	140 mm
Posteriore	Tipo	Braccio oscillante rigido, 1 ammortizzatore (olio)
	Corsa	170 mm
PNEUMATICI		
Pressione	Anteriore	Massimo 34 kPa Minimo: 26 kPa
	Posteriore	
Misure	Anteriore	22 x 7-10
	Posteriore	20 x 11-9
RUOTE		
Misure	Anteriore	AT 10 x 5.5
	Posteriore	AT 9 x 8
Serraggio dadi ruote		50 N•m ± 5 N•m
FRENI		
Anteriore		Idraulici, 2 dischi
Posteriore		idraulici, 1 disco
Dispositivo di stazionamento		Dispositivo di blocco DX separato sul manubrio
PESO E CAPACITÀ DI CARICO		
Peso a secco		195 kg
Carico totale ammesso del veicolo		150 kg (compresi conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)

MODELLO DEL VEICOLO		DS 250
DIMENSIONI		
Lunghezza complessiva		183 cm
Larghezza complessiva		103 cm
Altezza complessiva		110.5 cm
Altezza sedile		80 cm
Passo		118.7 cm
Altezza da terra (centro del veicolo)		26 cm
FLUIDI		
Olio motore		<p>Per la stagione estiva utilizzare XPS MISCELA DI OLI SINTETICI PER MOTORI A 4 TEMPI (ESTATE). (Cod. art. 293 600 121)</p> <p>Per la stagione invernale utilizzare XPS OLIO SINTETICO PER MOTORI A 4 TEMPI (TUTTI I CLIMI) (Cod. art. 293 600 112)</p> <p>Fare riferimento alla <i>TABELLA DELLA VISCOSITÀ DELL'OLIO</i></p>
Olio scatola del cambio		<p>OLIO PER TRASMISSIONI XPS (Cod. art. 415 129 500)</p> <p>o olio per trasmissioni 75W 90 equivalente</p>
Liquido refrigerante		<p>Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua distillata). Usare LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO BRP (Cod. art. 219 700 362)</p> <p>o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio</p>
Carburante	Tipo	Benzina normale senza piombo
	Ottani	Valore AKI 87 esposto alla pompa (92 RON) - Vedere <i>REQUISITI DI CARBURANTE</i>
Liquido dei freni		Liquido freni DOT 4

<b>MODELLO DEL VEICOLO</b>	<b>DS 250</b>
CAPACITÀ	
Serbatoio carburante	12.5 L
Motore	1,2 L (cambio olio)
Olio scatola del cambio	800 ml (cambio olio)
Liquido refrigerante	850 ml (motore e radiatore)

# ***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## IL MOTORE NON SI AVVIA

---

1. **L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.**
  - *Posizionare l'interruttore su ON.*
2. **Interruttore di emergenza per arresto motore**
  - *Assicurarsi che l'interruttore di arresto motore sia in posizione RUN.*
3. **La trasmissione non è impostata su FOLLE.**
  - *Impostare la trasmissione su FOLLE e azionare i freni (anteriori o posteriori).*
4. **Fusibile bruciato.**
  - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
5. **Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.**
  - *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
  - *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
  - *Fare controllare la batteria.*
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

**IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**

1. **Miscela non sufficientemente ricca per avviare il motore a freddo.**
  - *Controllare il livello di carburante nel serbatoio e le procedure di avviamento a freddo, in particolare l'uso del dispositivo dell'aria.*
2. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
  - *Girare l'interruttore di accensione in posizione ON e controllare che il dispositivo dell'aria non sia inserito.*
  - *Verificare che la leva del cambio sia in posizione di FOLLE.*
  - *Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta mentre si accende il motore.*
  - *Rilasciare la leva dell'acceleratore non appena il motore si accende. Non accelerare.*
  - ***Se il motore non si accende ancora:** pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo. Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nel kit degli attrezzi) facendo riferimento alla sezione RIMOZIONE DELLE CANDELE più avanti in questo manuale.*
  - *Avviare il motore parecchie volte.*
  - *Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela rimossa.*
  - *Avviare il motore come indicato. Se il motore continua a essere ingolfato, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*
  - *Controllare che non vi sia carburante nell'olio motore in conseguenza dell'ingolfamento; qualora vi sia, sostituire l'olio motore.*
3. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
  - *Controllare il livello di carburante nel serbatoio; girare la valvola del carburante in posizione ON (provare anche in RES. (riserva)). Potrebbe essersi verificato un danno alla pompa del carburante o al carburatore.*
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*
4. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
  - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
  - *Togliere la candela dal motore e riattaccarla al cappuccio della candela.*
  - *Accertarsi che l'interruttore di accensione sia su ON e che l'interruttore di arresto d'emergenza del motore sia in posizione RUN.*
  - *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
  - *Se il problema persiste, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*

**5. Compressione motore.**

- *Avviare il motore; si dovrebbe avvertire una pulsazione dovuta al ciclo di compressione del motore. Se non si avverte una resistenza pulsante, è probabile che vi sia una forte perdita di compressione.*
- *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

**IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**

---

**1. Candela danneggiata o imbrattata.**

- *Controllare la voce IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*

**2. Mancanza di carburante nel motore.**

- *Controllare la voce IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*

**3. Regolazioni del carburatore.**

- *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

**4. Il motore si surriscalda.**

- *Consultare SURRESCALDAMENTO DEL MOTORE.*

**5. Alloggiamento/Filtro dell'aria ostruiti o sporchi.**

- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
- *Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
- *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*

**6. CVT sporca o consumata (compresa cinghia).**

- *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

**7. Il blocco del freno è inserito.**

- *Disinserire il blocco del freno.*

**8. Regolazione delle valvole non corretta.**

- *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

**SURRESCALDAMENTO DEL MOTORE**

---

**1. Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.**

- *Consultare il paragrafo LIQUIDO REFRIGERANTE DEL MOTORE nella sezione INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE.*

**2. Alette del radiatore sporche.**

- *Pulire le alette del radiatore. Consultare il paragrafo RADIATORE> nella sezione INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE.*

---

## IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA

---

1. **Perdite nel sistema di scarico.**
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. **Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.**
  - *Vedere la sezione IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*
3. **La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.**
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*
4. **Regolazione carburatore non corretta.**
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*
5. **Candela sporca/danneggiata/usurata.**
  - *Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.*
6. **Sistema antinquinamento guasto.**
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

---

## IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

---

1. **Candela sporca/danneggiata/usurata.**
  - *Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.*
2. **Acqua nel carburante.**
  - *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

---

## RUMOROSITÀ INSOLITA DEL MOTORE

---

1. **Messa a punto valvole.**
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*
2. **Tendicatena.**
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Usura della catena della distribuzione.**
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*
4. **Contaminazione CVT.**
  - *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

## **IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA**

---

### **1. Motore.**

- *Vedere la sezione IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*

### **2. Blocco del freno.**

- *Controllare che il blocco del freno sia completamente disinserito.*

### **3. Alloggiamento/Filtro dell'aria ostruiti o sporchi.**

- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
- *Controllare gli accumuli di sporczia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
- *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*

### **4. CVT sporca o consumata (compresa cinghia).**

- *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

## **LA LEVA DEL CAMBIO È DURA**

---

### **1. Gli ingranaggi della trasmissione sono in una posizione che non consente di impostare la leva del cambio su una selezione diversa.**

- *Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.*

### **2. Il minimo del motore è troppo alto.**

- *Regolare il minimo. Fare riferimento alle CARATTERISTICHE TECNICHE.*

### **3. CVT sporca o usurata.**

- *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

## **LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE**

---

### **1. La leva del cambio è in posizione di FOLLE.**

- *Impostare la trasmissione su RETROMARCIA o AVANTI.*

### **2. La CVT è difettosa.**

- *Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

### **3. Acqua nell'alloggiamento CVT.**

- *Fare riferimento a TRASMISSIONE nella sezione informazioni di MANUTENZIONE.*

# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: ATV CAN-AM™ 2014**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2014 venduti dai distributori o concessionari autorizzati ATV Can-Am a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") al di fuori di Stati Uniti d'America, Canada e Stati membri dello Spazio economico europeo ("SEE", comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e Turchia, in caso di difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2014, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).**

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente

garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anormale, negligenza, utilizzo nell'ambito di gare, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese di trasporto, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **FOR PRODUCTS SOLD IN AUSTRALIA ONLY**

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Competition and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- l'ATV Can-Am modello 2014 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2014 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteg-

gere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA AI SENSI DELLA PRESENTE GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP' previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## 8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## 9) ASSISTENZA CLIENTI

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del Distributore/Concessionario ATV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare per iscritto BRP all'indirizzo indicato di seguito.

**Per i Paesi di Medio Oriente e Africa, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgio

Tel.: + 32 9 218 26 00

**Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al proprio Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato (per informazioni sui contatti si rimanda al nostro sito web [www.brp.com](http://www.brp.com)), o al nostro ufficio dell'America Settentrionale:**

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Customer Assistance Center 75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3

Canada

Tel.: 1 819 566-3366

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

©2013 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

Marchi ™ di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: ATV CAN-AM™ 2014**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2014 venduti dai distributori o concessionari autorizzati ATV Can-Am a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") nello Spazio economico europeo ("SEE") (comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, in caso di difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2014, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa periva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE.**

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente

garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anormale, negligenza, utilizzo nell'ambito di gare, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- l'ATV Can-Am modello 2014 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- l'ATV Can-Am modello 2014 deve essere acquistato all'interno dello SEE da un residente dello SEE, nel CIS da un residente di uno dei Paesi che lo compongono e in Turchia da residenti in Turchia; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA AI SENSI DELLA PRESENTE GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di ripa-

razione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP' previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dello SEE, del CIS o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, a mero titolo di esempio, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del Distributore/Concessionario ATV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito:

**Per i Paesi SEE, CIS o Turchia, fatta eccezione per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgio

Tel.: + 32 9 218 26 00

**Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:**

BRP FINLAND OY

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finlandia

Tel.: + 358 16 3208 111

Per le coordinate del proprio Distributore/Concessionario Can-Am consultare il sito [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

©2013 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

## **ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANZIA**

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente mediante campione o modello;
  - avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; oppure
2. avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Il diritto al ricorso per inadempimento viene meno trascorsi due anni dalla consegna del prodotto. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INFORMAZIONI AI CLIENTI***

---

## INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che le coordinate dei clienti verranno usate per finalità di sicurezza e per le prestazioni in garanzia. Inoltre, BRP e le sue consociate potranno utilizzare l'elenco dei clienti per la diffusione di materiale di marketing e promozionale sulla stessa BRP e sui relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a consultare o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

Per e-mail: **perivacyofficer@brp.com**

Per posta: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
JOE 2LO

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- inviando una scheda cambio indirizzo alle pagine seguenti
- informare un concessionario autorizzato Can-Am.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario' informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

### **Paesi scandinavi**

#### **BRP FINLAND OY**

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

### **Altri paesi nel mondo**

#### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department

Chemin de Messidor 5-7

1006 Lausanne

Switzerland

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>	PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO _____		
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:	_____ NOME	
	_____ Num.	_____ STRADA
		_____ APP
	_____ CITTÀ	_____ STATO/PROVINCIA
		_____ CODICE POSTALE
	_____ PAESE	_____ TELEFONO
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:	_____ NOME	
	_____ Num.	_____ STRADA
		_____ APP
	_____ CITTÀ	_____ STATO/PROVINCIA
		_____ CODICE POSTALE
	_____ PAESE	_____ TELEFONO
	_____ INDIRIZZO E-MAIL	

I\00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>	PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO _____		
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:	_____ NOME	
	_____ Num.	_____ STRADA
		_____ APP
	_____ CITTÀ	_____ STATO/PROVINCIA
		_____ CODICE POSTALE
	_____ PAESE	_____ TELEFONO
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:	_____ NOME	
	_____ Num.	_____ STRADA
		_____ APP
	_____ CITTÀ	_____ STATO/PROVINCIA
		_____ CODICE POSTALE
	_____ PAESE	_____ TELEFONO
	_____ INDIRIZZO E-MAIL	

I\00A2F



---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***



NUMERO DI MODELLO ATV \_\_\_\_\_

VEICOLO  
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE (V.I.N.) \_\_\_\_\_

MOTORE  
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL MOTORE (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietario: \_\_\_\_\_  
NOME

Num. \_\_\_\_\_ STRADA \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_

CITTA' \_\_\_\_\_ STATO/PROVINCIA \_\_\_\_\_ CODICE POSTALE \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_  
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza della garanzia \_\_\_\_\_  
ANNO MESE DATA

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

V00A2IL

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



**ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORTARE PERICOLI.** In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE:**

- **PRIMA DI AZIONARE IL VEICOLO LEGGERE IL PRESENTE MANUALE DEL CONDUCENTE E TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA APPLICATE SUL PRODOTTO.**
- **NON GUIDARE MAI IL VEICOLO SENZA AVER SEGUITO UN CORRETTO ADDESTRAMENTO.** Seguire un corso di apprendimento certificato.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI** Trasportando un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE** a meno che le distanze non siano brevi, percorse a velocità ridotta e solo per lo spostamento del veicolo da un'area fuori-strada a un'altra.
- **RISPETTARE SEMPRE LE REGOLE DEL TRAFFICO** quando si guida questo veicolo su strada, anche di terra battuta o ghiaia.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO,** una protezione per gli occhi e indumenti protettivi.
- **NON GUIDARE MAI SOTTO L'INFLUENZA DI ALCOOL O FARMACI** in quanto rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.** Guidando il mezzo a velocità troppo elevate rispetto al terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza si aumenta il rischio di perderne il controllo. La velocità massima consentita con questo veicolo è di 65 km/h.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

219 702 691

MANUALE DEL CONDUCENTE, DS250 CE / ITALIANO

U/M:P.C.